

Е. Тақай-швили.

МАТЕРІАЛЫ
ДЛЯ
ИСТОРИИ ГРУЗИИ.

—

- I. Историческія приписки двухъ мшкловъ и хронологическій переченьъ событий по нѣкоторымъ другимъ источникамъ.
- II. Два акта католикоса Доментія III, данныя въ Константинополь.

Изданіе Управленія Кавказскаго Учебнаго Округа.



Т И Ф Л И С Ъ.
Типографія К. Ш. Козловскаго. Головинскій просп., № 12.
1895.

Е. Тақай-швили.

МАТЕРІАЛЫ

ДЛЯ

ИСТОРИИ ГРУЗИИ.

—

BR 72153

- I. Историческія приписки двухъ князьковъ и хронологическій переченьъ событій по нѣкоторымъ другимъ источникамъ.
- II. Два акта католикоса Доментія III, данныя въ Константинополь.



Т И Ф Л И С Ъ.

Типографія К. П. Козловскаго. Головинскій просп., № 12.

1895.

Перепечатано изъ XXI выпуска „Сборника матеріаловъ для описанія мѣстностей и племень Кавказа“.

Историческія приписки двухъ кинкловъ и хронологическій перечень
событій по нѣкоторымъ другимъ источникамъ.

МАТЕРІАЛЫ ДЛЯ ИСТОРИИ ГРУЗИИ.

I.

Нижеслѣдующія историческія записи извлечены изъ кинклова, помещеннаго въ сборникѣ рукописей и принадлежащаго „Библиотекѣ общества распространенія грамотности среди грузинскаго населенія“ въ Тифлисѣ. Переплетъ, означенный подъ № 252, заключаетъ въ себѣ пять рукописей разнаго формата, письма, содержанія и разныхъ временъ. Рукописи идутъ въ переплетѣ въ слѣдующемъ порядкѣ: 1) параклитомъ Св. Георгія; 2) чинъ рукоположенія священноначальниковъ по грузинскому обычаю; 3) кинклость; 4) чинъ рукоположенія и выбора священноначальниковъ по русскому обычаю (переводъ съ русскаго); 5) слово Θεодора Великаго о ризѣ Богородицы (чтенія на 31-ое августа). Не вдаваясь въ подробное описаніе всѣхъ этихъ рукописей, я останавливаюсь только на интересующемъ насъ кинклосѣ; по предвари-

тельно считаю уместнымъ сказать нѣсколько словъ о происхожденіи и характерѣ историческихъ записей кинкловъ вообще.

Кинкловы составляли въ Грузіи необходимое приложение церковныхъ книгъ и служили календаремъ для опредѣленія дня пасхи и подвижныхъ праздниковъ. Въ видѣ отдѣльныхъ тетрадей, подобно нашей рукописи, кинкловы встрѣчаются рѣже. Такъ какъ кинкловы представляли готовые хронологическія таблицы, то бытописатели Грузіи отмѣчали современные событія на поляхъ кинкловъ противъ соотвѣствующихъ корониконовъ. Такимъ образомъ поля кинкловъ испещрялись историческими записями, и съ теченіемъ времени кинкловы превращались въ историческія хроники, писанныя современниками событій. Иногда почеркъ нѣкоторыхъ историческихъ записей и текста кинклова бываетъ одинаковый, и это явленіе служитъ доказательствомъ того, что переписчикъ кинклова списалъ и тѣ историческія приписки, которыя находились въ подлинникѣ, а тѣ приписки, которыя сдѣланы другими руками, указываютъ на позднее, сравнительно съ рукописью, происхожденіе такихъ записей. Когда желали имѣть въ кинкловѣ сводъ историческихъ и хронологическихъ фактовъ разныхъ временъ, то въ него вносили въ видѣ приписокъ свѣдѣнія изъ разныхъ источниковъ, такъ что бываютъ случаи, когда мы можемъ указать, откуда почерпнуты тѣ или другія свѣдѣнія кинклова. Отсюда въ записяхъ кинкловъ иногда попадаются явныя ошибки, но это въ общемъ не умаляетъ значенія ихъ свѣдѣній. Какого бы происхожденія и характера ни были историческія записи кинкловъ, собраніе и обнародованіе ихъ имѣетъ большое значеніе для исторіи Грузіи, тѣмъ болѣе что грузинскія лѣтописи вообще небогаты хронологическими свѣдѣніями. Хронологическія

данныя встрѣчаются большею частью въ записяхъ кинкловъ и разныхъ рукописей, а также въ перковныхъ и гражданскихъ актахъ, дошедшихъ до насъ въ большомъ количествѣ. Записи кинкловъ иногда имѣютъ мѣстный характеръ и тѣмъ обнаруживаютъ, въ какой части Гуріи велись записи. Это обстоятельство еще больше увеличиваетъ значеніе историческихъ свѣдѣній кинкловъ, потому что явленія мѣстныя очень часто ускользаютъ отъ вниманія главныхъ лѣтописей Гуріи. Въ общемъ кинкловы съ историческими записями и по формѣ и по характеру очень похожи на „Пасхальную хронику“ Евсевія и имѣютъ гораздо больше значенія для исторіи Гуріи, чѣмъ „Пасхальная хроника“ для византійской. Пока обнаружены только записи кинклова Шемокмедскаго гулани ¹⁾, которыя пролили не мало свѣта на хронологію исторіи Гуріи. Теперь мною предлагаются приписки двухъ кинкловъ, изъ которыхъ первый, помѣщенный въ вышеуказанномъ сборникѣ, 23×18 сент., написанъ на прекрасной бумагѣ перковно-заглавными буквами—„асомтаврули“ и заключаетъ въ себѣ 14 листовъ, написанныхъ то красными, то черными чернилами. Кинкловъ нашъ не полонъ, т. е. не содержитъ въ себѣ полного цикла, или 532 г., а прерывается на 513 годѣ. Въ началѣ рукописи кинковарью читаемъ:

ესე ქორიკონი დაიწერა სახითა იბრუსალიმისათა სრული უცთომელი.

„Этотъ корониконъ (кинкловъ) полный и безошибочный написанъ по іерусалимскому образцу“.

На полѣ перваго листа строчнымъ „хуцური“ и черными чернилами замѣтка:

¹⁾ См. Бакрадзе. Археологическое путешествіе по Гуріи и Адчаръ, стр. 150—154.

ეს ქორონიკონი რამდენჯერ არის დაბრუნებული არა
სწერია.

„Сколько разъ обращенъ этотъ корониконъ, не на-
писано“.

Противъ приписки 1579 г. въ оригиналѣ запись:

ესე არს აწინდელი ქორონიკონი, რომელსა დაიწერა;
а немного дальше на полѣ—ჭი, т. е. გორგი.

„Это есть нынѣшній корониконъ, въ который на-
писано. — Георгій“.

По смыслу этой замѣтки и нѣкоторыхъ другихъ въ
этомъ родѣ можно заключить, что въ первоначальныхъ
источникахъ, изъ которыхъ взяты подобныя замѣтки, за-
писи дѣлались современниками событий. Упоминаемый въ
разбираемой записи Георгій, быть можетъ, есть авторъ
нашей замѣтки. Приписокъ рукою текста позднѣе XVIII
вѣка не встрѣчается. Последняя запись такого рода
имѣется подъ 1784 г. Рукопись и по палеографическому
своему характеру относится къ XVIII вѣку.

Историческія приписки нашего кинклоса обнимаютъ
періодъ времени отъ второй половины XV в. до 20-ыхъ
годовъ XIX вѣка. Однѣ изъ этихъ записей сдѣланы ру-
кою текста и, какъ видно, онѣ были въ оригиналѣ, съ
котораго списанъ нашъ кинклосъ. Такія записи обыкно-
венно начинаются киноварными заглавными буквами „ху-
пури“. Другія записи сдѣланы тоже церковно-строчными
буквами, но безъ начальныхъ киноварныхъ буквъ; онѣ
едва ли современны рукописи, что можно заключить изъ
того, что почеркъ и чернила послѣднихъ разнятся отъ
первыхъ; замѣчается разница также въ орѳографіи: въ
послѣднихъ встрѣчается ѱ, что ни разу не попадаетъ въ
первыхъ записяхъ. Наконецъ, записи, сдѣланныя скоро-
писью „мхедрули“, большею частью принадлежатъ уже
этому столѣтію. Последнія мы означаемъ знакомъ *, если

не указываемъ въ примѣчаніяхъ. Записи, начинающіяся кинварными заглавными буквами въ оригиналѣ, у насъ начинаются въ грузинскомъ текстѣ прописными буквами; слова вообще приводятся безъ обычныхъ сокращеній рукописнаго текста и знаковъ препинанія оригинала.

- ქსჷ.** აქა კოსტანტინეპო- 132—1444. Въ этотъ годъ
ლი დაიჭირეს თა- турки завоевали Кон-
თართა. ჟ დღე რის- სტантинополь. О, день
ხვსა ღუთისამ! гнѣва Божія! ¹⁾.
- ქორ.** აქა დედის იმედა მი- 178—1490. Въ этотъ годъ
იტყუვალა ათაბაგი. умерла атабегша Де-
дись-имеди ²⁾.
- ქსჷ.** აქა დიდი უვარუვარე 186—1498. Въ этотъ годъ
მიიტყვალა ათაბაგი. умеръ атабегъ Кварква-
ре Великій ³⁾.

¹⁾ Выраженіе: „въ этотъ годъ“ я употребляю вездѣ вмѣсто бук-
вального выраженія текста: „здѣсь“. Константинополь былъ взятъ тур-
ками, какъ извѣстно, въ 1453 г., 29 мая. Ошибка, аналогичная съ
даннымъ нашего кинклоса, встрѣчается и въ *Chronique géorgienne*
(Brosset. *Chronique géorgienne. Mémoires de l'Académie Impé-
riale des Sciences de Saint-Pétersbourg, VI-me série, t. V, pp.*
220—315) и повторяется также въ записи другого нашего кинклоса (см.
ниже). Въ хронологическихъ данныхъ царевича Вахушта (Brosset. *Dates*
recueillies par. Vakhoucht. Hist. de la Géorgie, t. II. livr. 1,
pp. 376—406) ошибка эта исправлена.

²⁾ По свѣдѣніямъ *Dates* Вахушта, *Chronique géor.* и *Suite des*
Annales (Brosset. *Hist. de la Géor. t. II, livr. 1, pp. 322—376*),
Дедись-имеди, жена атабегга Кваркваре III, умерла въ 1491 г., 54 лѣтъ
отъ роду, при чемъ днемъ смерти Вахуштъ считаетъ 18 декабря,
Chronique géor.—15 декабря, а *Suite*—18 сентября.

³⁾ *Dates*: въ 1500 г.; *Suite*: въ 1500 г., 1 іюля, 82 лѣтъ;
Chr. géor.: въ 1507 г., 1 іюня, 92 лѣтъ.

- სხრ.** აქა მიიკრება ქრის-
ტეანობისა ნათელი
ქიხოსრო ათაბაკი. 188—1500. Въ этотъ годъ
умеръ свѣтъ христіан-
ства атабегъ Кайхосро¹⁾.
- სყრ.** აქა მოვიდეს თათარ-
ნი, ნოენბერსა კგ, და
დაწვეს საუდარი ქუ-
თათისი და გაელათი. 198—1510. Въ этотъ годъ
пришли турки, ноября
23-го, и сожгли Кутаис-
скую и Гелатскую цер-
кви²⁾.
- სწ.** აქა დიდი მზეჭაბუკ
მიიკრება ათაბაკი. 204—1516. Въ этотъ годъ
умеръ атабегъ Мзедча-
букъ Великій³⁾.
- სყწ.** აქა გაილაშკრა მამია
დადიანი და მამია გუ-
რიელი ჯიქეთს და
მოკლეს მამია დადი-
ანი და გიორგი გუ-
რიელის შვილი, და
ტუქს იქმნა გური-
ელი და სამნი მისნი
ძმანი და ლაშქარნი. 221—1533. Въ этотъ годъ
Мамія Дадіани и Ма-
мія Гуріели отправились
войною на Джикетию.
Мамія Дадіани и сынъ
Гуріели Георгій были
убиты, а Гуріели, три
брата его и войска были
взяты въ плѣнь⁴⁾.
- სყჟ.** მურჯხითის ომი ქრი-
სტეანეთა წაკდენისა
მიზეზი. 223—1535. Мурджхитская
битва, причина гибели
христіанъ.
აქა შეიბა მეფეთ მე-
ფე ბაგრატ და ათა-
ბაკალი სრაილისა. Въ этотъ годъ у Ахал-
калаки сразились царь

¹⁾ Dates и Chr. géor.: въ 1502 г., 6 мая, 53 лѣтъ; Suite: въ 1502 г., 20 мая.

²⁾ Dates: въ 1512 г.; Suite: въ 1509 г.; Chr. géor.: въ 1509 г., 23 ноября. Кипклось Шемокмедскаго гулани (см. Бакрадзе. Археологическое путешествие по Гуріи и Адчаръ, стр. 150): въ 1512 г.

³⁾ Dates: въ 1516 г.; Chr. géor.: 1516 г., 3 іюня.

⁴⁾ Chr. géor. и Suite указываютъ тотъ же самый годъ, только Dates—1532 г.

ბაკი უვარუვარე ახალ-
ქალაქს და გაემარჯ-
ვა მეფეს, კელთ დარ-
ჩა უვარუვარე და მი-
სი ლაშქარნი, და
დაიპურა ძემან ალექ-
სანდრესმან სრუ-
ლიად საათაბაგო.

БѸѢ. აქა არის წელიწადი
მჰდი ათას ოცდა ორი
ვიდრე აქამომდე.

БѸԳ. აქა დაიჭირა მეფემან
ბაგრატ ლეონ და-
დიანი.

БѸԵ. და გაიპარა და მოვი-
და შინა.

БѸԶ. აქა დაჯდა ტბევრად
ხახულარი წყმედიძე
მამა საბა.

парей Багратъ и атабегъ
Кваркваре. Царь побѣ-
дилъ. Кваркваре и его
войско были взяты въ
плѣнъ. и сынъ Але-
ксандра покорилъ все Са-
атабаго ¹⁾.

224—1536. Въ этотъ годъ
прошло 7022 года до на-
стоящаго времени ²⁾.

236—1548. Въ этотъ годъ
царь Багратъ плѣнилъ
Леона Дадіани ³⁾.

238—1550. Но онъ (Ле-
онъ) убѣжалъ тайкомъ
и пришелъ домой ⁴⁾.

244—1556. Въ этотъ годъ
мтбеваремъ сдѣлался
Хахулари Цкмедидзе,
отецъ Саба ⁵⁾.

¹⁾ Мурджхитскую или Мурджахетскую битву всё три вышеуказан-
ные источника относятъ къ этому же году. Название Мурджхити или
Мурджахети у Вахушта въ его географіи не упоминается, но мы зна-
емъ, что подъ этимъ именемъ извѣстно село недалеко отъ Ахалкалаки,
на лѣвомъ берегу р. Кирхъ-булаха. Багратъ этой записи есть Багратъ III
имеретинскій, сынъ царя Александра II.

²⁾ Тутъ счетъ идетъ, конечно, отъ сотворенія міра по греческому
счисленію, но 7022 г. соотвѣтствуетъ 1514-му, а не 1536-му году
короникона. Слѣдовало выставить 7044 г.

³⁾ Dates: въ 1546 г. Другіе источники объ этомъ молчатъ.

⁴⁾ Въ другихъ источникахъ годъ бѣгства Леона не указанъ.

⁵⁾ Въ другихъ историческихъ хроникахъ Грузіи нѣтъ упоминавія
объ этомъ, только изъ одного гуджара знаемъ, что нѣкій Саба былъ

სწწ. აქა იყო დიდი ქაბი იმერეთს. ამავე ქორანიკონსა, თვესა ივნისსა კდ, გაურისხდა დმერთი ხოსროსა, ვახტანგის შვილსა, უდალატა მეფეს გიორგის, ძესა ბაგრატიისასა, ტყვე იქმნა ძმის წუელი მეფისა, ძე კოსტანტინესი, განერა მეფე მშვიდობით.

სწხ. აქა ლალა-ფაშა გამოვიდა. ესე არს აწინდელი ქორანიკონი, რომელსა დაიწერა. გიორგი.

256—1568. Въ этотъ годъ въ Имеретіи была сильная чума. Въ этотъ же годъ, 24-го генваря мѣсяца, разгнѣвался Богъ на Хосро, сына Вахтанга; измѣнилъ онъ царю Георгію, сыну Баграта. Царскій племянникъ, сынъ Константина, былъ взятъ въ плѣнъ, царь же остался невредимъ ¹⁾.

267—1579. Въ этотъ годъ пришелъ Лала-паша ²⁾. Это есть нынѣшній корониконъ, въ который написано. — Георгій.

посвященъ католикосомъ Доментіемъ въ епископы тбетскіе и что Саба обѣщался быть покорнымъ Доментію (Hist. de la Géor. t. II, liv. 2, p. 472). Но изъ гуджара не видно, о какомъ Доментіи идетъ рѣчь (ихъ было трое). Если только Саба нашей записи есть тотъ самый, о которомъ упоминаетъ гуджаръ, то католикосъ Доментій упомянутого гуджара долженъ быть Доментій первый, хотя Вахуштъ опредѣленіе его католикосомъ приписываетъ царю Симону I (1558—1600). Святительство Доментія II началось въ 1660 г. (Hist. de la Géor. t. II, liv. 1, p. 75).

¹⁾ Dates указываютъ на этотъ же годъ, но относительно племянника Вахуштъ ничего не говоритъ; нѣтъ у него также упоминанія о чумѣ. Кромѣ того, Хосро у Вахушта названъ племянникомъ, а не сыномъ Вахтанга. Вахтангъ былъ братъ Баграта III, отца Георгія. Сынъ Константина былъ Ростомъ, который родился въ 1561 г.; значитъ, онъ былъ взятъ въ плѣнъ 7-ми лѣтъ (Hist. de la Géor. t. II, liv. 1, p. 258—259).

²⁾ Приходъ Лала-паши всѣ источники относятъ къ 1578 г.

- ნო.** აქა მანუჩარს უღალატეს ფაშებმა ათაბაკს. 270—1582. Въ этотъ годъ атабегу Манучару наши измѣнили ¹⁾.
- ნოზ.** * ახალციხელი. აქა ელენე დაიბადა. 274—1586. Въ этотъ годъ родилась Елена Ахалцихская ²⁾.
- ნოქ.** აქა დაიჭირეს სამცხე ისმაელთა. 275—1587. Въ этотъ годъ измаильтяне заняли Самцхе ³⁾.
- ნოზ.** ამა კორონიკონსა დავით აღმაშენებელს გელათი დაუწყია და კორონიკონი მობრუნებულნი არი. 277—1057. Въ этотъ годъ Давидъ Возобновитель началъ строить Гелати. Корониконъ обращень ⁴⁾.
- ნოც.** აქა შამოება მეფე როსტომს დადანი და გაემარჯვა მეფე როსტომს, და დაიპყრეს ქართველნი. 279—1591. Въ этотъ годъ съ царемъ Ростомомъ сразился Дадіани, и царь Ростомъ побѣдилъ. Грузинъ (карталинецвъ) покорили ⁵⁾.

¹⁾ Въ этомъ всѣ источники согласны.

²⁾ Объ этой Еленѣ см. ниже запись 1603 г.

³⁾ Подъ этимъ годомъ Suite и Chron. géog. упоминають о постройкѣ турками Ахалциха и Гори (см. примѣчаніе подъ этимъ годомъ записи слѣдующаго кинжлоса).

⁴⁾ Выраженіе: „корониконъ обращень“ указываетъ на 13 обращеніе, а не на 14-ое; иначе говоря, цифру короникона надо прибавить къ 780 г. $780 + 277 = 1057$. Но годъ этотъ невѣрно показанъ, ибо Давидъ Возобновитель царствовалъ 1089—1125 г. (Hist. de la Géog. t. I, p. 345). Въ 1057 г. въ Грузіи царствовалъ Багратъ IV. Есть данныя, свидѣтельствующія о томъ, что въ Гелатахъ храмъ существовалъ и при Багратѣ IV (см. Г. Церетели. Полное собраніе надписей на стѣнахъ и камняхъ и приписокъ къ рукописямъ Гелатскаго монастыря. Стр. 11—12. Древности Восточныя, т. I, вып. II).

⁵⁾ По другимъ свѣдѣніямъ, Дадіани, наоборотъ, помогъ Ростому

- სსტ.** აქა დაიპყრა სრულებით დუვალეთ ოსეთი და ადიღო ციხე და სოფლები მეფემან როსტომ იმერეთისამან. 289—1601. Въ этотъ годъ имеретинскій царь Ростомъ покорилъ всю Двалетию и Осетию и взялъ ихъ крѣпости и села ¹⁾.
- სყვ.** * აქა ელენე კახ მეფემან წაიუქანა. 291—1603. Въ этотъ годъ кахетинскій царь женился на Еленѣ ²⁾.
- ყყყ.** აქა მიიკვალა მეფე გიორგი იმერეთისა, ბე მისი დიდი ალექ- 325—1637. Въ этотъ годъ умеръ имеретинскій царь Георгій. Сынъ его Але-

прогнать карталинскаго царя Свимона и самому воцариться въ 1590 г. (Hist. de la Géor. t. II, liv. 1, p. 264).

¹⁾ Исторія Ростома ничего не говоритъ объ этомъ (Ibid. p. 263—265).

²⁾ Въ Кахетіи отъ 1574 по 1605 г. царствовалъ Александръ II, который былъ женатъ на Тинатиѣ, дочери Бардзима Амилахвари. Но въ 1603 г. Давидъ, сынъ Александра, свергнулъ съ престола своего отца и самъ царствовалъ шесть мѣсяцевъ. Давидъ былъ женатъ на Кетеванѣ, дочери мухранскаго князя Ашотана. Послѣ смерти Давида, въ 1603 г., Александръ благословилъ на царство другого своего сына Георгія, но тѣмъ не менѣе самъ принялъ бразды правленія. Упомянутый Георгій около того времени сваталъ дочь Ганджійскаго шахи Кайхосро, на которой, по мнѣнію грузинскаго посла при дворѣ Бориса Годунова, Кирилла Ксантопуло, и долженъ былъ жениться тѣмъ лѣтомъ. Не она ли Елена нашей записи и записи 1586 г.? Кайхосро, по объясненію Кирилла, былъ великій человекъ, но магометанской вѣры, а жена и дочь его были христіане. Быть-можетъ, Кайхосро былъ изъ Ахалциха (Самцхе) и по принятіи мусульманства назначенъ Ганджійскимъ шахою (Hist. de la Géor. t. II, liv. 1, pp. 154, 157, 634 А. Вѣлюковъ. Сношенія Россіи съ Кавказомъ. Москва. 1889, стр. 387, 390. Переписка грузинскихъ царей съ російскими государями, стр. X—XII. Bull. hist.-phil., t. II. p. 303—304).

სანდრე შეუედა დაჯდა.

აქა საფრიძე გედეონ მტბევრს დაჯდა.

ჩხვ. აქა საფრიძეს მტბევრს იშხნელობა და მწყვერლობა მოუვიდა ხვანთქრისგან.

ჩხ. აქა ჯვარცმას აქეთათას: ქ. მ. ბ. წელიწადი გამოსრულა.

ჩხჟ. აქა მიიკვალა დიდი მამუკა ბატონის-შვილი იმერეთისა: დადიანმა ლეონ დააშავა, და იქავ მიიკვალა.

კსანდრე Великій сдѣлался царемъ ¹⁾.

Въ этотъ же годъ Гедeonъ Сафридзе сдѣлался мтбеваремъ.

338—1650. Въ этотъ годъ мтбевари Сафридзе получили отъ султана *тимула* ишхнея и мацквереля ²⁾.

340—1652. Въ этотъ годъ отъ Распятія (Христа) прошло 1642 года ³⁾.

342—1654. Въ этотъ годъ умеръ имеретинскій царевичъ Мамука Великій: Леонъ Дадіани изувѣчилъ; тамъ онъ (въ Мингреліи) и умеръ ⁴⁾.

¹⁾ Вахуштъ смерть имеретинскаго царя Георгія III и вступленіе на престолъ Александра относитъ къ 1639 г., но царь Теймуразъ въ письмѣ своемъ къ царю Михаилу Теодоровичу отъ апрѣля мѣсяца 1639 года, между прочимъ, говоритъ: „Въ эту зиму умеръ тесть мой царь Георгій, и воцарился зять мой Александръ“. (Переписка грузинскихъ царей съ російскими государями, стр. 23, 34). Судя по этому, Георгій могъ умереть или въ концѣ 1638 г., или въ началѣ 1639 г.

²⁾ О Гедeonѣ Сафридзе въ исторіи Грузіи нѣтъ упоминанія.

³⁾ Въ грузинскихъ источникахъ очень часто вмѣсто „отъ Рождества Христова“ употребляется выраженіе: „отъ Распятія Христа“, но въ данномъ случаѣ вычисленіе все-таки сдѣлано невѣрно: 340 корониконъ соотвѣтствуетъ 1652 г., а не 1642-му. Запись эта сдѣлана некрасивою скорописью мхедрули.

⁴⁾ Извѣстный своею беззавѣтною храбростію царевичъ Мамука, братъ имеретинскаго царя Александра, былъ взятъ въ плѣнъ и ослѣ-

ჳჳჳ. აქა შამოებენ მეფეს ალექსანდრეს ბანძას დადიანი ლიპარი, გურიელი ქაიხოსრო, თარათ-თაშა, და ურუმის ჯარი გურიელს იახლა, დადიანს ქართველი ლაშკარი, მეფე როსტომ ათხუვა, მეფეს ალექსანდრეს გაემარჯვა.

ჳჳჳ. აქა მიიკვალა უოველთა მეფეთა მჯობი დიდი მიფე ალექსანდრე იმერეთისა.

ჳჳჳ. აქა მოვიდა ლეონ დადიანი და შამოება მეფეს ბაგრატს ქუთათის, ანძილანის საყდარს უკან, და მეფეს ბაგრატს გაემარჯვა.

346—1658. Въ этотъ годъ сразились съ паремъ Александромъ въ Бандзѣ Дадіани Липаръ (Липаритъ), Гуріели Кайхосро и Фаратъ-паша. Съ Гуріели находилось турецкое войско, а съ Дадіани карталинское, которое одолжилъ парь Ростомъ. Царь Александръ побѣдилъ ¹⁾.

347—1659. Въ этотъ годъ умеръ лучшій изъ всѣхъ царей, имеретинскій царь Александръ Великій ²⁾.

351—1663. Въ этотъ годъ пришелъ Леонъ Дадіани и сразился съ паремъ Баграгомъ въ Кутаисѣ, позади Андзилахской перкви. Царь Багратъ побѣдилъ ³⁾.

пленъ Леономъ Дадіани. Онъ умеръ въ указанномъ году въ тюрьмѣ въ Мингреліи (Hist. de la Géor. II, 1, p. 270—273).

¹⁾ Указанный годъ и приведенныя свѣдѣнія вполнѣ подтверждаются исторіею Грузіи (Ibid. p. 273—275).

²⁾ Dates: въ 1660 г.

³⁾ Dates указываютъ тотъ же самый годъ, только въ исторіи Грузіи нѣтъ подробностей, гдѣ произошла битва (Hist. de la Géor. II, 1, p. 280—281, 396).

- ԲԲԿ.** აქა მიიკვალა ლევან დადიანი. 355—1667. Въ этотъ годъ умеръ Леванъ Дадіани ¹⁾.
- ԲԲԸ.** ამა ქორონიკონსა თუშამ ჩამოიკვანა კახბატონის ქალი დარეჯან დედოფალი, გააბატონეს, მაგრამ ქუთათის ლეჩხუმლებმა მოკლეს და ისევ ბაგრატს დარჩა მეფობა. 356—1668. Въ этотъ годъ паша привезъ парицу Дареджану, дочь кахетинскаго владѣтеля, и воцарилъ ее, но лечхумцы убили ее въ Кутаисѣ, и Багратъ снова воцарился ²⁾.
- ԲԾԿ.** აქა დაესხა ქუთათის მეფე ბაგრატს ასანთუშა, გურიელი გიორგი და შეება მეფე, და თუშას გაემარჯვა: წვრილი კაცი დაკოცეს და ცხენოსანი ჭანთაშიდ (ჭ“ ხთაშიდ) გარდაჟარეს. 362—1674. Въ этотъ годъ Асанъ-паша и Гуріели Георгій напали на царя Баграта въ Кутаисѣ. Царь вступилъ въ бой. Паша побѣдилъ: простыхъ (წვრილი კაცი) убили, конныхъ сбросили въ Чхату ³⁾.

¹⁾ Леванъ II Дадіани умеръ, по Вахушту, въ 1680 г., по другимъ извѣстіямъ—въ 1681 г. (Ibid. p. 397, 288, n. 1). Едва ли объ немъ здѣсь рѣчь.

²⁾ Вахуштъ указываетъ этотъ же годъ, а Chr. géog. относитъ вступленіе Дареджаны въ Имеретію къ 1664 г. Послѣ Дареджаны одинъ годъ царствовалъ въ Имеретіи Гуріели Димитрій, а затѣмъ снова воцарился Багратъ. Дареджана была убита правителемъ Лечхума Хосіа Ласхисъ-швили, а по Chr. géog.—Хосіа Ахвледіани (Hist. de la Géog. II, 1, p. 282—283, n. 1).

³⁾ По Вахушту и Шардену, это случилось въ 1672 г. (Hist. de la Géog. II, 1, p. 284, 285, n. 1). Подробностей битвы исторія не сохранила. Что подразумѣвается подъ группою „Чхта“, трудно сказать;

- ქსტ.** აქა მიიკვალა მეფე ბაკრატი იმერეთისა, ძე ალექსანდრესი. ვამ მემკვდრე ბატონის გარდაშენება!
- ქოქ.** აქა როკითს მეფეს ალექსანდრეს გურიელი გიორგი შამოება და მეფეს გაემარჯვა.
- ქოტ.** აქა შამოება გოდოგანს მეფე არჩილს მეფე ალექსანდრე და გაემარჯვა არჩილ მეფეს.
- ქსტ.** * ამა ქორონიკონსა მიიკვალა კახელი ბატონის შვილი მარიამ ყოელითა სიკეთათა გასრულებული. უფალო, მოიხსენე სასუფეველსა შინა კათასა. ახალციხეს.
- 369—1681. Въ этотъ годъ умеръ царь имеретинскій Багратъ. Увы, пресъчненіе наслѣдственнаго владѣтеля! ¹⁾
- 373—1685. Въ этотъ годъ Гуріели Георгій сразился въ Рокитѣ съ царемъ Александромъ, и царь побѣдилъ ²⁾.
- 379—1691. Въ этотъ годъ царь Александръ сразился въ Годоганѣ съ царемъ Арчиломъ. Царь Арчилъ побѣдилъ ³⁾.
- 381—1693. Въ этотъ годъ умерла въ Ахалцихѣ преисполненная всѣхъ добродѣтелей кахетинская царевна Марія. Боже, помяни ее въ царствіи небесномъ! ⁴⁾.

но мнѣ извѣстно, что одна рѣчка въ Гуріи, впадающая въ Чолокъ, называется Чахата.

¹⁾ Другіе источники указываютъ этотъ же годъ (Ibid. p. 289). Багратъ IV не оставилъ наслѣдника царской крови, а сынъ его Александръ, вполнѣдствіи Александръ IV, былъ отъ незаконной жены.

²⁾ Вахуштъ указываетъ 1684 г. (Ibid. p. 291, 398). Приписка второго нашего кинклоса относить это къ 1687 г.

³⁾ По Вахушту, въ 1690 г. (Hist. de la Géor. II, 1, p. 295, 398).

⁴⁾ Неизвѣстно, о какой Маріи тутъ идетъ рѣчь.

- ԲԿԿ.** Այս ეკურთხა მონაზ- 392—1704. Въ этотъ годъ
ვნათ ბაგრატ იმერე- постриглась въ монахи-
თის მეფის ასული ни Тинатина, дочь име-
თინათინ, იუო წლის ретинскаго царя Багра-
ტს. та. Ей было 26 лѣтъ ¹⁾.
- ԲԿԾ.** Այս დეკენმბერსა შა- 397—1709. Въ этотъ годъ,
მოებენ მეფე გიორ- въ декабрѣ, Георгій Да-
გის მადლას დადი- діани съ одишцами и съ
ანი გიორგი, ოდიშა- нѣкоторыми изъ имере-
რი თანა ახლდაენ, тивѣ сразился съ ца-
ზოგიერთი იმერლე- ремъ Георгіемъ въ Ма-
ბიკ თანა ახლდენ, глакѣ. Царь Георгій по-
და მეფეს გიორგის бѣдилъ ²⁾.
- Օ. ԻԲ.** Այս მიიკვალა მარიამ 419—1731. Въ этотъ годъ
დედოფალი, დადი- умерла царица Марія,
ანის ასული, მეფე урoжденная Дадіани, же-
ალექსანდრეს მეუღ- на царя Александра ³⁾.
ლე.
- Օ. Կ.** Այս გაემარჯვა მეფე 420—1732. Въ этотъ годъ
ალექსანდრეს ჩი- въ Чихорѣ одержаль по-

¹⁾ Тинатина въ русскихъ источникахъ называется Ниною. Она вышла замужъ за Левана III Дадіани около 1689 г. Въ 1724 г. она съ Вахангомъ VI выѣхала въ Россію (Hist. de la Géorg. II, 1, p. 578—579). Когда она постриглась въ монахини и сколько ей было въ то время лѣтъ, по другимъ источникамъ неизвѣстно. Судя по вышеупомянутымъ даннымъ, она родилась въ 1678 г.

²⁾ Вахуштъ приводитъ тотъ же самый годъ, но мѣстомъ битвы указываетъ Парцханаканеви (Ibid. p. 305, 400).

³⁾ Годъ смерти Маріи Вахуштъ не указываетъ, а вторую женитьбу Александра относитъ къ 1732 г. (Ibid. p. 316, 403). Броссе смерть Маріи относитъ къ 1732 г., а вторую женитьбу къ 1734 г. (Ibid. p. 644).

ხორს. ოტია დადი-
ანი დაიჭირეს, რა-
ჭის ერისთავი და
აბაშიძე გაიქცა.

О.Н.С. აქა მიიკვალა მეფე
ალესანდრე.

О.Н.С. აქა გაემარჯვა სრე-
სილზედ მეფე სო-
ლომონს. დადიანი
თან ახლდა. ახალ-
ციხისა და აჭარის
ჯარი სულ იყო.
ერისთავი აბაშიძე,
წულუკიძე ახლდენ,
გოლა-ფაშა დაირ-
ჩინეს, აბაშიძე მოკ-
ლეს, წულუკიძე და-
იჭირეს, თათარი გას-
წვიდეს და ზოგი
ცოცხალი შეიპყრეს.

О.Н.С. აქა ერისთავი წაახ-
დინა მეფე სოლო-
მონ ⁴⁾.

ბჭდუ царь Александръ.
Отія Дадіани былъ взятъ
въ плѣнъ. Эриставъ Ра-
чинскій и Абашидзе бѣ-
жали ¹⁾.

439—1751. Въ этотъ годъ
умеръ царь Александръ ²⁾.

446—1758. Въ этотъ годъ
царь Соломонъ одержалъ
побѣду въ Хресилѣ. Съ
нимъ былъ и Дадіани.
Ахалпихскія и аджар-
скія войска всѣ *тутъ*
были; ихъ сопровождали
эриставы Абашидзе и
Цулукидзе. Гола-пашу
плѣнили, Абашидзе уби-
ли, а Цулукидзе былъ
взятъ въ плѣнъ. Однихъ
изъ турокъ взяли въ
плѣнъ, другихъ истреби-
ли ³⁾.

456—1768. Въ этотъ годъ
царь Соломонъ погубилъ
эристава ⁴⁾.

¹⁾ Вахуштъ относитъ это къ 1734 г. (Ibid. p. 318, 403).

²⁾ По другимъ источникамъ, въ мартѣ 1752 г. (Ibid. 644).

³⁾ Къ этому же году относятъ все это историкъ Папуна Орбели-
ани (Hist. de la Géor. II, 2, p. 201). Этотъ же годъ указанъ въ
припискѣ княгоса Шемокмедскаго гулани (Бакрадзе. Арх. пут. по Гу-
рїи и Адчарѣ, стр. 152).

⁴⁾ Эта фраза приведена въ рукописи некрасивою скорописью „мхе-
друли“ этого столѣтія.

0.15. აქა რუსი მოვიდა იმერეთს.

457—1769. Въ этотъ годъ въ Имеретію вступили русскіе.

0.16. აქა რუსის ჯარმან და მეფე სოლომონ ქუთათისი აიღეს ფერის ცვალებას. ამავე წელსა ბადდათი, შორაპანი და ცუცვთი აიღეს.

458—1770. Въ этотъ годъ, въ день Преображенія, русское войско и царь Соломонъ взяли Кутаисъ. Въ томъ же году взяли Багдадъ, Шорапанъ и Цуцвтъ (Цуцхвтъ).

0.17. აქა გაემარჯვა ჩხერს მეფე სოლომონს, ხუთი ათასი ლეკის და თათრის ჯარი იყო, აბაშიძე ჩამოუძღვა, თათარი და ლეკი სულ გასწვიტეს და აბაშიძე გაიქცა.

462—1774. Въ этотъ годъ царь Соломонъ одержалъ побѣду въ Чхерѣ. Было 5,000 лезгинскаго и турецкаго войска, которыхъ привелъ Абашидзе. Турокъ и лезгинъ совѣмъ истребили. Абашидзе бѣжалъ.

0.18. აქა მიიკვალა მეფის ძე კათალიკოზ-გაენათელი იოსებ.

464—1776. Въ этотъ годъ умеръ католикосъ-генатели, царевичъ Іосифъ.

0.19. აქა მიიკვალა დედოფალი მარიამ.

466—1778. Въ этотъ годъ умерла парица Марія.

0.20. აქა გაემარჯვა მეფე სოლომონს, დადიანი კაცია თანა ახლდა რუხვს, აფხაზი, ჩერქეზი, თათარი თერთმეტი ათასი კაცი იყო, გააქციეს, ამოსწვიტეს და მრავ-

468—1780. Въ этотъ годъ царь Соломонъ вмѣстѣ съ Кація Дадіани одержалъ побѣду въ Рухѣ. Черкесовъ, абхазовъ и турокъ было всего 11,000. *Однихъ изъ нихъ* обратили въ бѣгство, *другихъ*

72153
2
8

- ვალი ცოცხალი შე-
იპურეს.
- 0,04.** აქა მიიკვალა ქრის-
ტეანობისა ნათელი
მეფე სოლომონ.
- 0,05.** აქა არჩილის ძე სო-
ლომონ მეფე იქმნა
იმერეთისა, ივლისის
თვეს *).
- 0,54.** აქა მეფე დავით მი-
იკუბალა ახალციხეს.
- 0,58.** აქა ხოჯა ყეინი მო-
ვიდა ტფილისს.
- 0,59.** აქა მეფე ირაკლი მი-
იკუბალა.
- 0,56.** აქა მეფე ქართლისა
გიორგი მიიკუბალა.
- 0,45.** აქა ლენსუმი აიღო
მეფე მეორემ სოლო-
მონ.
- ისტრებილი и многихъ взя-
ли въ плѣнъ.
- 472—1784. Въ этотъ годъ
умеръ свѣтъ христіан-
ства, царь Соломонъ ¹⁾.
- 477—1789. Въ этотъ годъ,
въ іюлѣ мѣсяцѣ, царемъ
Имеретіи сдѣлался Соло-
монъ, сынъ Арчила. ²⁾.
- 483—1795. Въ этотъ годъ
умеръ въ Ахалцихъ царь
Давидъ ³⁾.
- 484—1796. Въ этотъ годъ
пришелъ въ Тифлисъ
Шахъ-Каджаръ.
- 485—1797 (?). Въ этотъ годъ
умеръ царь Ираклій.
- 489—1801. Въ этотъ годъ
умеръ грузинскій царь
Георгій.
- 491—1803. Въ этотъ годъ
царь Соломонъ II поко-
рилъ Лечхумъ.

¹⁾ Соломонъ I умеръ въ 1782 г., 23 апрѣля (Hist. de la Géor. II, 1, p. 644).

²⁾ Отсюда пачиная, всѣ записи сдѣланы въ текстѣ некрасивою скорописью мхедрули нынѣшняго столѣтія и поблекшими чернилами.

³⁾ Другіе источники тоже указываютъ на этотъ годъ, только числа мѣсяца не приводятъ. (Hist. de la Géor. II, 2, p. 254—255).

⁴⁾ Рѣчь идетъ объ имеретинскомъ царѣ Давидѣ II, который дѣйствительно умеръ въ Ахалцихъ; но въ которомъ году, Броссе не указываетъ (Ibid. p. 644).

- 0,414.** აქა პირველად რა- 493—1805. Въ этотъ годъ
ჯას ქამი იყო. въ Рачѣ въ первый разъ
была чума.
- 0,415.** აქა რუსთა დაიპყრეს 498—1810. Въ этотъ годъ
იმერეთი. русскіе заняли Имере-
тію.
- 0,416.** აქა ახალციხეს შე- 499—1811. Въ этотъ годъ
მოადგეს. окружили Ахалцихъ.
- 4.** აქა ბუნაპარტე შე- 500—1812. Въ этотъ годъ
ვიდა მოსკოვშიდ და Бонапартъ вступилъ въ
რუსთა განდევნეს. Москву, но русскіе про-
ამავე წელს და წას- гнали его. Въ этотъ же и
რულს წელს იყო предшествоующій годъ въ
სიუმილი და ქამი იმე- Имеретіи были голодъ и
რეთს. чума.
- 414.** აქა მოვიდა მთავარ- 503—1815. Въ этотъ годъ
მმართველი რტის- главный начальникъ Рти-
ჩევი იმერეთს. щевъ пріѣхалъ въ Име-
აქა მიიკვალა ჰეფე ретію. Въ этотъ же годъ
არჩილის ძე სოლო- умеръ въ Требизонтѣ
მონ ტრაპიზონს. Соломонъ, сынъ царя
Арчила.
- 415.** აქ ქუთათელი და გე- 508—1820. Въ этотъ годъ,
ნათელი წაიყვანეს марта 5-го дня, увезли
რუსეთს. მარტის ე въ Россію кутатели и
დღესა. генатели.

II.

Помѣщенныя ниже историческія записи взяты изъ кинклося, приложеннаго къ рукописному часослову „Общества распространенія грамотности среди грузинскаго населенія“, № 1204. Рукопись 22×16 сент., написана на

бумагѣ церковно-строчными буквами грузинскаго алфавита и черными чернилами. Заглавія и начальныя буквы исполнены киноварью. Рукопись разбита, листы въ безпорядкѣ, многіе пропали; теперь налицо всего 233 листа. Кромѣ часослова, наша рукопись содержитъ въ себѣ еще много разныхъ свѣдѣній, большею частью въ отрывкахъ, вслѣдствіе пропажи листовъ. Тутъ мы встрѣчаемъ: 1) заклинанія противъ разныхъ болѣзней; 2) предсказанія погоды по временамъ года въ зависимости отъ основанія въ пасхалии; 3) предсказанія по поводу затменія солнца и луны и различныхъ фазисовъ послѣдней; 4) объясненіе сновъ; 5) разныя изреченія и нравственныя наставленія; 6) перечень неблагопріятныхъ и опасныхъ дней каждаго мѣсяца. Неблагопріятными, оказывается, бываютъ: сумерки 23 сентября; разсвѣтъ 3, 9 и 20 октября; разсвѣтъ 8 и 20 ноября; сумерки 3 и 20 декабря; разсвѣтъ 2 и 11 января; разсвѣтъ 23 и 26 февраля; сумерки 4 и 20 марта; разсвѣтъ 3 и 20 апрѣля; разсвѣтъ 6 и 20 мая; утро 4 и ночи 13 и 12 іюня; день 6 и ночь 20 іюля; день 6 и ночи 4 и 20 августа. Эти дни названы днями проклятыхъ кометъ (კჳმატი დღე წყუელისა). Кромѣ этого, одинъ листъ рукописи сохранилъ намъ отрывки стиховъ, написанныхъ рукою текста, но въ видѣ прозы. Если текстъ расположить въ видѣ стиховъ, то получимъ:

ამა ჩემსა ქალაქშიდან მუნ შეიქმნა კოცა დიდი,
სამსა ბერსა კაც ვერ ნახუდი სიკუდილისა გარდამკიდი,
აქ შემოკრფით კუბოშიდან სოფლისაგან განაკიდი,
და რაც რამ გ(ვ)ქონდა აქ მოვიღეთ ცხენ ჯორებსა გარდაკიდი.

ასი ათასი მოკუმენი თანა მუვა სინდთა ¹⁾ ჯარია.
დაღობანდითა და ჩაცმითა მოკაზუმით მკლავ მაგარია,

¹⁾ Чтеніе этого слова гадательное, быть-можетъ უამთა.

ოთხი ათასის ქორწილის მე გარდამკედელი ვარია და აწ ხელავთ, ასრე გავსრულდი, თქვენცა აქა ხართ მგზავრია.

მოსე თქვა: სოფლის ცუდია წუთის ხანის წამება, გულსა ჩამეკმო, რა ვნახე, ჭირი ჭირზედა წამება, აჩრდილი არს და სიზმარი ამა სოფლისა წამება, და იგი სფეუდეს სამუნოდ, ვინცა თავს იღვა წამება.

აქა კიდევ სხვა კუბოსა შემოვიდენ.

ტირიან სოფლის სიმუნთენს, კართა გარე გამოვიდეს, კუბო იყო სხვა კიდევე, გაადეს და შემოვიდეს, მუნ სასხდომი საკელმწიფო იგი ნახეს, რა მოვიდეს, და ზედ ეწერა ანდერეძი, თვალთა ცრემლი გადმოდრდიეს:

მე ქაშიბ მქვიან სახელად, დაშტანის შვილის შვილია, ვიყავი დიდი კელმწიფე, მემბრძოლი ავა ჩვილია, მუნ განვისუტნე ამ სოფელს, რაც ხანი ხმელთა ვივლია, და მიმუნთლა მცრუმან სოფელმან, აწ კარი გლახ გამივლია.

მქონდა ქონება ვხედაუთ, ვერ ვისგან ანაზიდები¹⁾, ლაშქარი მახლდის, მტერი მუვის შიშისგან განარიდები, პირ-მთვარენი და პირ-მზენი წინა გვისხდეს ლამაზი დები, და ყველასა ტანსა ემოსა ზარქაში განაზიდები.

ანაზდად კარზედ მოგვადგა სიკვდილი შეუპოველი, ლაშქრთა უბრძანეთ: მოიდეთ საჭერჭლე ჩემი ყოველი.

.

По содержанию стихи эти представляют эпитафию, написанную на двухъ склепахъ. Въ первой изъ нихъ покойникъ рассказываетъ, что въ его городѣ началось страшное истребленіе, отъ котораго и трехъ стариковъ не уцѣлѣло; далѣе онъ говоритъ, что все его богатство теперь сосредоточено въ данномъ склепѣ, что онъ имѣлъ сто тысячъ хорошо вооруженнаго и храбраго синдскаго (?)

*) Въ текстѣ стоитъ ანაზიდვი.

войска, что въ своей жизни онъ справлялъ четыре тысячи свадебъ и теперь пришелъ къ такому концу, который ожидаетъ и читателей. Потомъ приводятся слова Моисея, что жизнь въ этой вселенной непрочна, и высказывается мнѣніе, что вѣчно живетъ только тотъ, кто принялъ вѣнецъ мученичества.

Затѣмъ посѣтители, оплакивающіе суету вселенной, посѣтили другой склепъ, открывъ его, они увидѣли царскій тронъ со слѣдующею эпитафіею, заставившею ихъ пролить слезы:

„Меня зовутъ Кашибъ, я внукъ Даштана, я былъ великій царь и сильный воитель, но измѣнилъ мнѣ непостоянный міръ, и я здѣсь нашелъ покой отъ дѣлъ мірскихъ. Я имѣлъ несмѣтное богатство и войска, отъ которыхъ трепетали враги; сестры мои были раскрасавицы, лицомъ похожія на солнце и луну и всѣ были одѣты въ парчахъ вышитыхъ. Вдругъ стала у дверей смерть упрямая, и мы приказали войскамъ достать всѣ наши сокровища“... (тутъ стихи прерываются).

Отъ кинклоса, находящагося въ нашей рукописи, сохранились только три листа съ историческими записями, обнимающими періодъ времени отъ второй половины XV в. до начала XVIII вѣка. Судя по количеству цифръ, помѣщенныхъ на каждомъ листѣ, кинклось нашъ долженъ былъ заключать въ себѣ семь листовъ, но изъ нихъ до насъ дошли только листы второй, четвертый и пятый. Часословъ нашъ, какъ видно, долго употреблялся въ церкви, и поэтому онъ весь закомченъ и обильно покрытъ каплями отъ восковыхъ свѣчей. Рукопись была прислана мнѣ изъ Гуріи покойнымъ кн. Г. Д. Гурісли и передана мною въ „Библіотеку общества распространенія грамотности“. Рукопись, по всей вѣроятности, обрѣзана своимъ происхожденіемъ Гуріи, а потому немудре-

но, что помѣщенныя въ ней историческія записи главнымъ образомъ имѣютъ въ виду событія изъ гурійской исторіи. Въ одномъ мѣстѣ рукописи рукою текста сдѣлана запись:

ქრისტე შეწყალე ცოდვილი ნიკოლოზ მდდელი.

„Боже, помилуй священника Николая“. Быть-можетъ, упомянутый Николай есть переписчикъ нашей рукописи. Рукопись, вѣроятно, переписана въ 1717 г. Такое заключеніе я вывожу изъ того обстоятельства, что въ нашемъ часословѣ приводится таблица съ подробнымъ указаніемъ, на какіе дни падаютъ подвижные праздники. Счетъ составленъ на 17 лѣтъ: онъ начинается съ 1717 г. и кончается 1734 г. Въ началѣ счета, между прочимъ, сказано: „Отъ Р. X.—1717 л., а отъ сотворенія міра до сего времени —7225 л.“ 7225-й годъ отъ сотворенія міра равняется по греческому счисленію 1717-му году послѣ Р. X. Если бы рукопись не была переписана въ 1717 г., то и таблица не начиналась бы этимъ годомъ, и не было бы употреблено выраженіе: „до сего времени“. Послѣдняя историческая запись нашего кинклоа соотвѣтствуетъ 1702-му году, дальнѣйшіе листы, вѣроятно, тоже съ записями, пропали. Всѣ записи сдѣланы рукою текста и всѣ начинаются кинноварными заглавными буквами, кромѣ четырехъ. Одна запись противъ 150 короникона не имѣетъ историческаго значенія; она гласитъ: კრუღმცა არს ვინც შემძალს — „Да будетъ проклятъ, кто мнѣ помѣшаетъ“. Проклятіе, быть-можетъ, относится къ тѣмъ, которые захотятъ измѣнить хронологію записей или цифры кинклоа. Историческія записи нашего кинклоа имѣютъ немаловажное значеніе для исторіи Гуріи: хронологію нѣкоторыхъ событій изъ исторіи этого края мы впервые узнаемъ изъ этихъ записей, а свѣдѣнія, почерпаемые нами изъ другихъ источниковъ, провѣряются и отчасти дополняются ими.

- კზყ.** აქა კონსტანტინო- 132—1444. Въ этотъ годъ
ლი დაიჭირეს თა- турки завоевали Кон-
თართა. стантинополь ¹⁾).
- სკზ.** აქა შაჰთამაზ ჩადგა 244—1556. Въ этотъ годъ
ქართლს დასომხითს Шахъ-Тамазъ засѣлъ въ
და ადობრა სრუ- Карталинii и Сомхитii
ლიად ხევთამდის. и совершенно опусто-
шилъ страну до Хевы
(Арагвскаго ущелья ²⁾).
- სკჩ.** აქა გურიელი როს- 248—1560. Въ этотъ годъ
ტომ გარდაკდა, მი- умеръ Гуріели Ростомъ;
სი ძე გიორგი გუ- сынъ его Георгій сдѣ-
რიელად დაჯდა. лался гуріелемъ ³⁾).
- სკზ.** აქა სუმონ მეფე ქარ- 257—1569. Въ этотъ годъ
თლისა დაიჭირეს во время битвы турки
თათართა ომშიდ. взяли въ плѣнъ карта-
линскаго царя Свимона ⁴⁾).
- სკც.** აქა ლეონ დადონი 259—1571. Въ этотъ годъ
ცხენმან მოკლა. лошадь убила Леона Да-
დიანი ⁵⁾).
- სკჟ.** აქა შისმაილი გარ- 266—1578. Въ этотъ годъ
დაიკვალა. умеръ Шахъ-Исмаиль ⁶⁾).

¹⁾ Объ этой ошибкѣ мы уже говорили по поводу такого же сообщенія предыдущаго кинклоса (см. выше, стр. 5 прим. 1).

²⁾ По свѣдѣніямъ Вахушта, Шахъ-Тамазъ въ первый разъ опустошилъ Грузію въ 1553 г., а во второй разъ въ 1556 г. (Hist. de la Géog. II, 1, p. 386). Стало-быть, тутъ имѣется въ виду второе опустошеніе. Последнее событіе Chr. géog. (p. 227) относитъ къ 1553 г.

Сомхитією называется грузинская Армения, въ отличіе отъ Сомхетii—настоящей Арменіи.

³⁾ Dates: въ 1564 г.

⁴⁾ Dates: то же самое.

⁵⁾ Dates: 1572 г.

⁶⁾ Suite: въ 1578 г., 23 ноября.

- ბო.** აქა ათაბაგს აწყურს 270—1582. Въ этотъ годъ
უღალატეს. გეემარჯა,
თათარი გაიქცია. атабегу изменили въ Ап-
курѣ. Побѣдилъ. Турки
бѣжали ¹⁾).
- ბოჩ.** აქა ახალციხე აშენეს 275—1587. Въ этотъ годъ
ურუმთა, აბამითგან
(читай ადამითგან)
წელთა შუდი ათას
ოთხმეოცდა ათ ოთხ-
მეუთა. ნახეთ ამას
უგან საქმე როგორ
მოვა.
- ბოჟ.** აქა გწქა აშენეს. 276—1588. Въ этотъ годъ
პოстроили Г^нку ³⁾).
- ბოფ.** აქა გურიელს მამიას 279—1591. Въ этотъ годъ
აფხაზზე გაემარჯა. Гуріели Мамія побѣдилъ
абхазовъ ⁴⁾).
- ბსჩ.** აქა დედოფალი ათაბა- 285—1597. Въ этотъ годъ
გის ქალი მოიუვანეს. привезли царицу, дочь
атабега ⁵⁾).

¹⁾ Dates: то же самое.

²⁾ Счетъ отъ сотворенія міра по греческому счисленію соотвѣтствуетъ 1586 г., каковой годъ подтверждается и турецкими источниками; слѣдовательно, въ счетѣ по короникону допущена ошибка на одинъ годъ. Эта ошибка повторяется и въ *Chr. géog.* и въ *Suite*. Первоначальнымъ источникомъ этого извѣстія служитъ „Хроника Месхійской Псалтыри“, изданная мною на груз. языкѣ въ книгѣ „Три историческія хроники“ (стр. 113).

³⁾ Трудно сказать, какое названіе подразумѣвается подъ группою Г^нка но если допустить натяжку и подразумѣвать გონია ქალაქი (Гоніа-Калаки)—городъ Гонія, то мы должны замѣтить, что крѣпость въ Гоніи была основана турками еще раньше, а именно въ 1553 г. (*Hist. de la Géog.* II, 1, p. 257, 343); городъ могли построить и позже.

⁴⁾ Dates: то же самое.

⁵⁾ Въ 1597 г., по Вахушту, царь Ростомъ женился на Тинатишѣ, дочери атабега (см. Dates).

- ბ'ს'ვ.** აქა დიდი გურიელი გიორგი მიიკვალა. 288—1600. Въ этотъ годъ умеръ Гуріели Георгій Великій ¹⁾).
- ბ'ყ'შ.** აქა სჰემონ დაიბადა ბატონისშვილი. 294—1606. Въ этотъ годъ родился сынъ владѣтеля Свимонъ ²⁾).
- ბ'ყ'ზ.** აქა დედოფალი თინათინ მიიკვალა. აქ აშენეს ბაილეთს საყდარი. 297—1609. Въ этотъ годъ умерла царица Тинатина ³⁾).
- Въ этотъ же годъ въ Байлетѣ построили церковь ⁴⁾).
- ბ'ყ'რ.** აქ მამია გურიელმან აჭარა დაჭირა. 298—1610. Въ этотъ годъ Гуріели Мамія завоевалъ Адчару ⁵⁾).
- ბ'ყ'ტ.** აქა დადიანი მანუჩარ ცხენმან მოკლა. 299—1611. Въ этотъ годъ лошадь убила Манучара Даліани ⁶⁾).
- რ.** აქა მანუჩარ ბატონის შული მიიკვალა. 300—1612. Въ этотъ годъ умеръ сынъ владѣтеля Манучаръ ⁷⁾).

¹⁾ Dates: то же самое.

²⁾ Тутъ рѣчь идетъ, вѣроятно, о сынѣ Гуріели Маміи Свимонѣ, рожденіе котораго Вахуштъ относитъ также къ 1606 г. (Dates).

³⁾ По Вахушту, Тинатица, жена царя Ростома, умерла въ 1610 г. (Dates).

⁴⁾ Байлети—село на берегу р. Супсы, въ Гуріи. Небольшая, но красивая, Байлетская церковь съ ея древностями описанъ у Д. Бакрадзе въ его „Археолог. путешествіи по Гуріи и Адчарѣ“ (стр. 269—272); по вопросу о времени постройки церкви оставался до сихъ поръ открытымъ.

⁵⁾ Dates: въ 1609 г.

⁶⁾ Dates: то же самое.

⁷⁾ Неизвѣстно, о какомъ Манучарѣ тутъ идетъ рѣчь. По Вахушту

ԲԿԲ. აქა ვახტანგ გური- 328 -- 1640. Въ этотъ годъ
ელი მიიკვალა. ქაი- умеръ Гуріели Вахтангъ.
ხოსრო გურიელად Гуріелемъ сдѣлался Кай-
დაჯდა. ხოსро ¹⁾).

(Dates), умеръ въ 1614 г. атабегъ Манучаръ, но едва ли о немъ здѣсь говорится.

¹⁾ О Вахтангѣ Гуріели мы имѣемъ самыя противорѣчивыя извѣстія. Историкъ Вахуштъ рассказываетъ, что Дадіани Мамія, прогнавъ Георгія II Гуріели въ Константинополь въ 1583 г., призвалъ Вахтанга, изъ Гуріельскаго рода, и сдѣлалъ его гуріелемъ. Послѣ смерти Вахтанга въ 1586 г. Георгій II снова овладѣлъ Гуріею и умеръ въ 1600 г., оставивъ наслѣдникомъ сына своего Мамію. Послѣдній въ 1609 г. отнялъ у турокъ Адчару и правилъ до 1625 г.; а въ этомъ году Мамія былъ убитъ собственнымъ своимъ сыномъ Свимономъ, и гуріелемъ сдѣлался сынъ Вахтанга Кайхосро. Приписка кинклосо Шемокмедскаго гулани убійство Маміи относитъ къ 1627 г. Съ другой стороны, до насъ дошелъ актъ, подписанный самимъ Вахтангомъ, въ которомъ онъ рассказываетъ исторію постройки Зарзской церкви въ Шемокмедахъ въ 1572 г., и въ которомъ онъ признаетъ себя сыномъ Гуріели Георгія II и братомъ Гуріели Маміи. Относительно генеалогическихъ свѣдѣній Д. Баградзе, конечно, отдаетъ предпочтеніе свѣдѣніямъ акта, а чтобы оправдать хронологію, онъ дѣлаетъ предположеніе, что Вахтангъ управлялъ Гуріею еще въ 1572 г., когда номинальнымъ владѣтелемъ считался Георгій II. Вахтангъ былъ женатъ на Тамарѣ, дочери атабега, которая послѣ смерти Вахтанга вышла замужъ за Манучара Дадіани въ 1592 г. Она вмѣстѣ съ сыномъ Кайхосро упоминается въ одной надписи въ Шемокмедахъ. Всѣ эти свѣдѣнія никакъ нельзя согласить съ данными нашего кинклосо, но не считается съ нашею записью тоже нельзя, потому что она отчасти находитъ подтвержденіе въ русскихъ источникахъ того времени. Изъ русскихъ источниковъ намъ извѣстно, что Леванъ II Дадіани отдалъ одну свою дочь на воспитаніе Гуріели Вахтангу, который жилъ около 1640 г. Нужно полагать, что Вахтангъ нашей записи и русскихъ источниковъ есть другой Вахтангъ, а не тотъ, о которомъ говоритъ историкъ Вахуштъ и актъ 1572 г. (Hist. de la Géor. II, 1, pp. 261, 264, 267, 268, 391, 651. Bull. hist.—philologique, t. III, p. 106, 107. Переписка грузинскихъ царей съ російскими государями, стр. LVII. Археолог. пут. по Гуріи и Адч. стр. 122, 129—133).

- ԲՕԲ.** აქა მამია გურიელი 378—1690. Въ этотъ годъ
 დაჯდა ბატონად. владѣтелемъ сдѣлался
 Гуріели Мамія ¹
- ԲՕԸ.** აქა მოიყვანეს დე- 379—1691 Въ этотъ годъ
 დოჟალი ელენე აბა- привезли царицу Еле-
 შიძის ქალი. ну, урожденную Абаши-
 дзе ²
- ԲՄԿ.** ამა ქორონიკონსა 385—1697. Въ этотъ годъ
 (მიიკვალა) ათანასე (умеръ?) Атанасе Нико-
 ნიკოლოზის შვილი. лозишвили (сынъ Нико-
 лая) ³.
- ԲԿ.** აქა ბატონისშვილი 390—1702. Въ этотъ годъ
 გიორგი დაიბადა. родился сынъ владѣтеля
 Георгій ⁴.

III.

Нижеслѣдующій хронологическій перечень фактовъ или, какъ онъ озаглавленъ, „Описаніе событій“ хранится теперь въ Тифлисѣ въ „Библіотекѣ общества распространенія грамотности среди грузинскаго населенія“, № 2515 *).

срo (Hist. G. II, 1, p. 398). Въ яктахъ Гуріи, извѣстныхъ у Бакрадзе, Малакіи не упоминается (Арх. пут. по Гур. и Адч, стр. 336).

¹) По Вахушту, въ 1689 г. турки убили Гуріели Кайхосро и гуріелемъ сдѣлали Малакію, а потомъ Мамію († 1717), сына Георгія. Этотъ Мамія третій подъ симъ именемъ. (Н. G. II, 1, 398).

²) Елена Абашидзе была жена вышеупомянутаго Гуріели Маміи III. Годъ этого брака по другимъ источникамъ неизвѣстенъ.

³) Слово „умеръ“ въ текстѣ не разбирается, и мы его приводимъ по догадкѣ, не ручаясь за вѣрность. Кто этотъ Атанасе, неизвѣстно.

⁴) Рѣчь идетъ о Гуріели Георгія IV, сынѣ Маміи III. Годъ его рожденія по другимъ источникамъ неизвѣстенъ. Умеръ онъ въ 1726 г. (Ар. пут. по Гур. и Адч., стр. 336).

*) Рукопись была передана мнѣ священникомъ В. Карбеловымъ, которому и приношу искреннюю свою благодарность.

Текстъ писанъ на синей бумагѣ довольно красивыми, но не особенно крупными гражданскими буквами грузинскаго алфавита—„мхедрули“—и черными чернилами. Письмо „мхедрули“ здѣсь не представляетъ скорописи, а имѣетъ характеръ кругловатый. Въ рукописи, въ формѣ тетради *in folio*, всего 8 страницъ, которыя обозначены арабскими цифрами. По краямъ каждой страницы по двѣ вертикальныя клѣтки, соединенныя между собою сверху и снизу двумя горизонтальными линиями. Въ первой лѣвой клѣткѣ выставлены гражданскими буквами годы отъ Р. Х., а во второй—по короникону. Противъ корониковъ приведены записи. Противоположныя клѣтки пустыютъ, только на первой страницѣ въ одной изъ нихъ обозначены позднѣйшею рукою и арабскими цифрами соответствующіе грузинскимъ корониконамъ годы отъ Р. Х. На каждой страницѣ внизу подъ горизонтальными линиями указано слово, которое начинается слѣдующую страницу. Последняго явленія не замѣчается только на послѣдней страницѣ, и, судя по этому, рукопись не дефектна, хотя въ концѣ текста мы не видимъ корониса, или знака конца.

По содержанію наша рукопись представляетъ хронологическій перечень фактовъ отъ 1659 по 1791-ый годъ, но всѣ эти факты касаются преимущественно Восточной Грузіи, т. е. Карталиніи и Кахетіи, а также Ширвана, Азербейджана и Персіи, и ни одного событія не упоминается изъ исторіи Западной Грузіи, или Имеретіи, Мингрелии и Гуріи. Это обстоятельство не оставляетъ сомнѣнія, что первоначальные источники, изъ которыхъ составленъ сводъ въ нашей рукописи, обязаны своимъ происхожденіемъ Восточной Грузіи. Всего вѣроятно, что записи наши велись въ г. Тифлисѣ, что можно заключить по нѣкоторымъ подробнымъ свѣдѣніямъ изъ

жизни г. Тифлиса, а также по выраженіямъ и оборотамъ, наблюдаемымъ въ нѣкоторыхъ записяхъ. Если бы авторъ или, скорѣе, авторы записей не жили въ Тифлисѣ, то мы вмѣсто выраженій — შემოვიდა ტფილისს (шемовида Тбилиссь) — შემობძანდა ტფილისს (шемобдзанда Тбилиссь), მოადგა ტფილისს (моадга Тбилиссь) и т. д., означающихъ въ буквальномъ переводѣ — „пришелъ къ намъ въ Тифлисъ, подступилъ къ намъ къ Тифлису“ и т. д. (мы, конечно, подобныя фразы переводили не буквально), — имѣли бы по свойству грузинскаго языка — შვიდა ტფილისს (шевида Тбилиссь), შებძანდა ტფილისს (шебдзанда Тбилиссь), მოადგა ტფილისს (міадга Тбилиссь) и т. д. Мѣстоименныя инфиксы первыхъ выраженій показываютъ, что говорящее лицо находится тамъ, куда вступаютъ, или къ чему подступаютъ. Отсутствие этихъ инфиксовъ во вторыхъ выраженіяхъ, наоборотъ, обозначаютъ, что говорящее лицо находится въ сторонѣ отъ предмета, къ которому направляется дѣйствіе.

Авторами большинства записей, вошедшихъ въ нашу рукопись, вѣроятно, были армяне. Этимъ и можно объяснить довольно частыя извѣстія о смерти тифлискихъ меликовъ, которые, какъ извѣстно, были изъ армянъ и имѣли большое значеніе для армянскаго населенія г. Тифлиса. Для тифлискихъ армянъ смерть мелика была событіемъ немаловажнымъ; поэтому неудивительно, что кончину ихъ они считали нужнымъ передать памяти. Объ одномъ изъ нихъ, меликѣ Зурабѣ и его сынѣ Автандилѣ, авторъ записи не безъ состраданія замѣчаетъ, что они *безъ вины* были умерщвлены палочными ударами. Для грузинъ, наоборотъ, мелики не имѣли такого значенія, и поэтому въ грузинскихъ хроникахъ нѣтъ упоминанія объ ихъ смерти, хотя о событіяхъ XVII и XVIII вѣковъ грузинскіе историки даютъ болѣе или ме-

нѣе подробныя свѣдѣнія. По упомянутой причинѣ, извѣстія нашихъ записей о смерти меликовъ мы не могли провѣрить другими свѣдѣніями. Иногда нѣкоторыя записи не оправдываютъ поступка грузинскихъ царей, какъ напримѣръ, плѣненіи хановъ въ 1751 г., тогда какъ у грузинскихъ авторовъ выставляется на видъ измѣна, затѣянная ханами, и тѣмъ оправдывается дѣйствіе царей. Это тоже отчасти можетъ служить признакомъ того, что авторъ записи не грузинъ. Еще болѣе нагляднымъ доказательствомъ того, что нѣкоторыя записи, вошедшія въ нашу рукопись, принадлежатъ армянамъ, служатъ армянскія слова и названія, встрѣчающіяся въ текстѣ записей. Такъ, духовное лицо католиковъ названо въ записи 1718 г. армянскимъ словомъ „окевартеръ“. Въ другомъ мѣстѣ подъ 1742 г. упоминается о страшномъ землетрясеніи и указывается, что это случилось 24-го іюля, въ день субботній „Вартеура“. „Вартеуръ“ равняется армянскому слову „Вардаваръ“—Преображеніе. Нечего говорить, что, если бы эти записи принадлежали грузину, то мы не встрѣтили бы подобныхъ выраженій въ текстѣ.

Видимо, событія въ первоначальныхъ источникахъ, какъ и обыкновенно бываетъ, были описаны по короникону, и тотъ, кто сдѣлалъ имъ сводъ въ нашей рукописи, прибавилъ къ нимъ годы отъ Р. Х. Это можно видѣть изъ того, что, начиная отъ 1755 года, мы въ нашей рукописи имѣемъ только корониконы, и нѣтъ уже соотвѣтствующихъ годовъ отъ Р. Х. Подъ конецъ сводчику какъ бы надоѣло это вычисленіе, и онъ его бросилъ. Кромѣ того, въ этихъ вычисленіяхъ мы замѣчаемъ ошибку, и ошибка эта, разъ допущенная, систематически проводится до конца. Дѣло въ томъ, что, начиная съ 1724 г., годы отъ Р. Х. не соотвѣтствуютъ годамъ, указываемымъ корониконами. Разница на десять лѣтъ, и

она продолжается до конца. Такая систематичность едва ли могла быть въ первоначальныхъ записяхъ, писанныхъ въ разное время и, по всему вѣроятію, разными лицами. Что годы по короникону вѣрны, это явствуетъ изъ того, что они большею частью всегда оправдываются другими источниками. Поэтому въ переводѣ мы выставляемъ годы отъ Р. Х., соответствующіе годамъ корониконовъ. Такое же исправленіе мы дѣлаемъ и въ грузинскомъ текстѣ ¹⁾.

Кѣмъ и когда переписана наша рукопись, неизвѣстно, но, судя по матеріалу и характеру письма, она должна принадлежать къ первымъ годамъ текущаго столѣтія.

По достоинству наше „Описаніе событій“ служить прекраснымъ матеріаломъ для провѣрки и дополненія нѣкоторыхъ свѣдѣній, сообщаемыхъ грузинскими историками Вахуштомъ, Сехниєю Чхеидзе, Папуною Орбеліани, Оманомъ Мдивани, царевичемъ Давидомъ и другими, а также историковъ, писавшихъ о Персіи XVII и XVIII вв., какъ на примѣръ, Малькольма, Ганвея, Крузинскаго и другихъ. Трудовъ послѣднихъ, кромѣ Малькольма, къ сожалѣнію, мы не имѣли въ рукахъ и упоминаемъ объ нихъ постольку, поскольку ихъ свѣдѣнія вошли въ примѣчанія Броссе въ его *Histoire Moderne de la Géorgie*. Чѣмъ особенно интересенъ нашъ источникъ, такъ это тѣмъ, что онъ часто указываетъ числа мѣсяцевъ, которыхъ зачастую мы не находимъ въ другихъ источникахъ. Кромѣ того, еѣ-

¹⁾ Кромѣ того, въ грузинскомъ текстѣ мы не сохраняемъ, какъ и въ предыдущихъ текстахъ, знаковъ препинанія оригинала и выбрасываемъ букву *ჟ*, которая за весьма рѣдкимъ исключеніемъ, обыкновенно всегда повторяется передъ каждою записью, послѣ корониконовъ, и которая составляетъ начальную букву слова *ქრისტე*— „Христосъ“. Знаками препинанія служатъ въ нашемъ оригиналѣ двѣ точки, точка, а иногда и запятая. Сокращенныя слова рукописнаго текста, что, впрочемъ, весьма рѣдко допускается въ нашей рукописи, мы приводимъ въ полной формѣ.

которые факты въ нашей рукописи имѣютъ иное освѣщеніе, чѣмъ какое мы привыкли видѣть въ извѣстныхъ до сихъ поръ источникахъ. По достовѣрности сообщаемыхъ фактовъ относительно нашего перечня можно сдѣлать такое общее замѣчаніе: чѣмъ ближе событія къ Восточной Грузіи, тѣмъ хронологія ихъ точнѣе, чѣмъ дальше, тѣмъ чаще встрѣчаются неточности относительно мѣста и времени.

აღწერა ჩოქელთაჲ
შესდომილთა საქმეთა
ქრისტეს აქეთით და ქარ-
თულის ქორონიკონით
და თჳს ჩიცხვთ.

Описание нѣкоторыхъ
событій отъ Рождества
Христова и по грузин-
скому короникону, съ
указаніемъ числа мѣ-
сяца.

ჩჳს—ტმზ. როსტომ მეფე
მიიკრება, გიორგობის
ოზ.

1658—346. Царь Ростомъ
умеръ, ноября 17-го ¹⁾.

ჩჳსთ—ტმზ. შაჰნავაზ გამეფ-
და, იანვარს ა.

1659—347. Шахъ-Навазъ
воцарился, января
1-го ²⁾.

¹⁾ Chronique géorgienne (p. 298) и грузинскій историкъ Сех-
нiа Чхеидзе относятъ смерть карталинскаго царя Ростома къ 1659 году;
но числа мѣсяца не указываютъ. По Вахушту, Ростомъ умеръ въ 1658
г. (Н. Г. II, 1, pp. 74, 395; II, 2, pp. 5, 8).

²⁾ Вахуштъ воцареніе Вахтанга V, или Шахъ-Наваза I, относитъ
въ тому же 1658 г., въ которомъ умеръ, по его сообщенію, царь
Ростомъ (ibid.), но Chr. géog. (p. 298—299) сообщаетъ, что сардаръ
Папуна Цицишвили, посланный немедленно послѣ смерти Ростома
курьеромъ въ Персію, вернулся назадъ къ Новому году съ гра-
мотою шаха, коюю шахъ назначалъ царемъ Карталіиіи Шахъ-Наваза I.
Судя по всему сказанному, Ростомъ умеръ 17-го ноября 1658 г., а

- ჩქღბ**—**ტნ.** ხოჯა მელიქ ბე- 1662—350. Ходжа-Меликъ-
ბუდა გარდაიცუალა, მკა-
თათვის ზ. Бебуда умеръ, июля 7-го.
- ჩქპლ**—**ტოზ.** დიდი ხიზნობა 1684—372. Случилось боль-
იქმნა, მარიამობის ვ. шое выселеніе (хизно-
ба), августа 6-го ¹).
- ჩქჟც**—**ტპვ.** ხოჯა ზადა გარ- 1698—386. Ходжа - Зада
დაიცუალა, მარტის ვ. умеръ, марта 6-го.
- ჩლიბ**—**შ.** ვახტანგ მეფე ტფი- 1712—400. Царь Вахтангъ
ლისიდან ისპანს წაბძან-
და, მაისს ა. поѣхалъ изъ Тифлиса
въ Испагань, мая 1-го ²).
- ჩლიდ**—**შბ.** ალი ყული ხანს 1714—402. Али-Кули-Ханъ
ხანობა მისცეს ტფილი-
სისა და მოვიდა, დვინო-
ბისთვის ღა. былъ назначенъ Ти-
флисскимъ ханомъ и
пріѣхалъ, октября
31-го ³).
- ჩლიც**—**შვ.** შაჰნავაზ გამეფე- 1718—406. Шахъ-Навазъ,
ბული იმერეთიდან მო-
ბრძანდა ტფილისს ქა-
ლაქს. объявленный царемъ,
пріѣхалъ изъ Имеретіи
въ г. Тифлисъ ⁴).
- ჩლიც**—**შვ.** სურხავა ბოლ- 1718—406. Сурхавъ опу-

Шахъ-Навазъ воцарился послѣ полученія грамоты шаха, 1-го января 1659 г.

¹) ხიზნობა (хизноба) означаетъ выселеніе жителей съ цѣлью скрыться отъ непріятелей или отъ заразной болѣзни.

²) Вахуштъ указываетъ 23-ье апрѣля этого же года (Dates), а Сехніа Чхейдзе 22-ое апрѣля того же года (Н. Г. II, 2, р. 31).

³) Али-Кули-Ханъ, или Иесе, братъ царя Вахтанга VI, былъ назначенъ въ 1714 г. царемъ Карталинѣи. По Вахушту, онъ пріѣхалъ въ Тифлисъ изъ Персіи въ сентябрь 1714 г. (Н. Г. II, 1, pp. 111, 400; II, 2, р. 32).

⁴) Вахуштъ пріѣздъ Шахъ-Наваза, или Вахтанга VI, въ Тифлисъ относятъ къ августу 1719 г. (Dates).

ნისები წაახდინა, მოქალაქენი მრავალნი მოსწყუდნა, მკათათჳს იე, დღესა სამშაბათსა.

ჩლიხ—შშ. პატრების საყდა რი დააქციეს, და ოქევარტერი ტფილისის ქალაქს ჰბრძანდებოდა, ღვინობისთვეში.

ჩლიკა—შთ. თავრიზის რომელიმე ადგილი ჩაძვრა საშინელის ძრვისაგან, აპრილის ივ.

ჩლიკა—შთ. მირვეიზის შული მამუღ მთვიდა, ისპანნი დაიჭირა, აპრილის ივ.

стошил Болнисеби ¹⁾, многихъ горожанъ убилъ, іюля 15-го, во вторникъ.

1718—406. Разрушили церковь патеровъ; океваръ-теръ ²⁾ находился въ городѣ Тифлисѣ, въ мѣсяцѣ октябрѣ.

1721—409. Нѣкоторыя мѣста Тавриза провалились отъ страшнаго землетрясенія, апрѣля 16-го.

1721—409. Пришелъ Махмудъ, сынъ Мирвейса, занялъ Испагань, апрѣля 16-го ³⁾.

¹⁾ *Болнисеби* есть множественное число отъ Болниси. Этимъ авторъ, вѣроятно, хотѣлъ сказать, что были опустошены всѣ деревни и небольшой городъ Болнисскаго ущелья. Эта фраза въ такой же формѣ встрѣчается и у Вахушта, который относитъ все это къ 1717 г. (Dates).

²⁾ „Океваръ-теръ“—выраженіе армянское. Дословно—„духовный владыка“. Старинная его форма: „ногеворъ-теръ“; теперь говорятъ—„океворъ-теръ“. Разъясненіемъ этого и нѣкоторыхъ другихъ словъ изъ восточныхъ языковъ я обязанъ профессору Н. Марру.

³⁾ Сехніа Чхендзе указываетъ 10-ое октября 1722 г. (Н. Г. II, 2, р. 37). По Вахушту, Махмудъ подступилъ къ Испагани въ мартѣ 1722 г. (Н. Г. II, р. 82, грузинскій текстъ. Дата эта въ переводѣ Броссе пропущена, см. Н. Г. II, 1, р. 116. Dates Вахушта указываютъ апрѣль (?) 1722 г.). Афганцы подступили къ Испагани черезъ три дня послѣ битвы при деревнѣ Гульнабадъ 8 марта (нов. стilia) 1722 г. и заняли городъ, послѣ изъявленія покорности шаха, 12 октября того же

- ჩვენს — ში.** შამახის სურხავ-
მა ლევის ჯარით და
ჰაჯი დაუთმა დაიჭირეს,
მარიამობის თ.
- ჩვენს — ში.** ტფილისის ქა-
ლაქი დამ მეფე ვახტანგ
ლაშქრით განჯას წაბ-
ძანდა, ენკენისთვის ი.
- ჩვენს — ში.** მეფე ვახტანგ გან-
ჯი დამ ქალაქს ტფილისს
შემოხდნდა, გიორგო-
ბის ი.
- ჩვენს — ში.** მაჰმად ყული-
ხან, რომელ არს კოს-
ტანტინე, ქალაქს ტფი-
ლისს მოადგა, და ცი-
ნის კარები დაკლიტეს,
იანვარს კთ.
- ჩვენს — ში.** მახმად ყული-
ხან სეიდაბათი დამ გააქ-
ციეს, აპრილის იბ.
- 1721—409. Сурхавъ съ лез-
гинскимъ войскомъ и
Аджи-Даутъ заняли Ше-
маху, августа 9-го ¹).
- 1722—410. Царь Вахтангъ
отправился съ войскомъ
изъ Тифлиса въ Ган-
джу, сентября 15-го ²).
- 1722—410. Царь Вахтангъ
пріѣхалъ изъ Ганджи
въ Тифлисъ, ноября
10-го ³).
- 1723—411. Махмадъ-Кули-
Ханъ, или Констан-
тинъ, подступилъ къ
городу Тифлису. Крѣ-
постныя ворота запер-
ли, января 29-го ⁴).
- 1723—411. Махмадъ-Кули-
Хана прогнали отъ
Сеидъ-Абата, апрѣля
12-го ⁵).

года (Н. Г. II, 2, р. 37, п. 2. Паткановъ. Дневникъ осады Исагани афганами. Прилож. къ XVII тому Зап. Им. Ак. Наукъ, № 3, стр. 5—17. Бутковъ. Матеріалы для Нов. Ист. Кавказа, ч. 3-ья, стр. 10).

¹) Этотъ годъ указывается и Бутковымъ (ibid. стр. 9). Въ другихъ источникахъ мы имѣемъ 15-ое августа 1721 г. (Н. Г. II, 2, р. 34, п. 3).

²) По Вахушту, въ сентябрѣ 1722 г. царь Вахтангъ второй разъ поѣхалъ въ Ганджу (въ первый разъ онъ ѣздилъ въ маѣ этого же года). Dates.

³) Вахуштъ не указываетъ, когда пріѣхалъ Вахтангъ изъ Ганджи, но сообщаетъ, что царь оставался тамъ три мѣсяца (Н. Г. II, 1, р. 118).

⁴) Вахуштъ (Dates) и Сехинъ Чхедзе указываютъ тоже январь мѣсяцъ этого же года (Н. Г. II, 2, р. 37—38).

⁵) Вахуштъ относитъ поражение Махмадъ-Кули-Хана при Табор-

ჩაკა—შია. ურუმის ჯარი ტფილისს ქალაქს შემოვიდა, თიბათვის ი.

ჩაკა—შიბ. მეფე ვახტანგ და მისი შვილი ბაქარ და დედოფალი რუსუდან, ტფილისიდან წარვიდენ მოსკოვს, რუსეთის კემლწიფესთან, თიბათვის კ.

ჩაკა—შაბ. რუსეთის კემლწიფე პეტრე ალექსის ძე მიიჯჳაღა და მისი მეუღლე ეკატერინა გაკელმწიფდა, ფებერვლის ივ.

ჩილდ⁴)—შაბ. თამაზ-ნან მოვიდა, შამახია დაიჭირა, ჯარიმა გამოართო, წავიდა უუმუნს, სურნავის ქუჩყანა მოარბივა, გა-

1723—411. Турецкое войско вступило въ городъ Тифлисъ, іюня 10-го¹).

1724—412. Царь Вахтангъ, его сынъ Бакаръ и царица Русадана выѣхали изъ Тифлиса въ Москву къ русскому государю, іюня 20-го²).

1724—422 Русскій государь Петръ Алексѣевичъ умеръ, и его супруга Екатерина вступила на престолъ, февраля 16-го³).

1734⁴)—422. Тамазъ-Ханъ, придя, занялъ Шемаху, взыскалъ штрафъ, отправился въ Кумухъ, опустошилъ страну Сур-

ской горѣ къ 16-му апрѣля этого же года (Dates). См. также у Сехніа Чхейдзе (Н. Г. II, 2, p. 38).

¹) Въ этомъ же году, въ іюнь мѣсяцѣ, Вахуштъ указываетъ приходъ турокъ. По Ганвею, 12-го іюня турки уже находились подъ стѣнами Тифлиса (Н. Г. II, 1, p. 123, п. 1).

²) По Вахушту, Вахтангъ VI выѣхалъ въ Россію 15-го іюля 1724 г. (Dates). Но Вахтангъ поѣхалъ въ Россію изъ Имеретіи черезъ Рачу, поэтому изъ Тифлиса онъ долженъ былъ выѣхать раньше.

³) Корониковъ этой даты указываетъ не 1724, а 1734 годъ. Чтобы согласовать его съ годомъ отъ Р. X., слѣдовало поставить 412—412, но въ обонхъ случаяхъ дата невѣрна, потому что Петръ Великій умеръ, какъ извѣстно, 28 января 1725 г.

⁴) Начиная отсюда, въ оригиналѣ годы отъ Р. X. на 10 лѣтъ отступаютъ отъ годовъ корониковъ.

მობრუნდა და განჯას
გარ-მოადგა, დვინობის-
თვის ი.

ჩლოლ—**შპბ**. ტფილისის მე-
ლიქი აშხარ-ბეგ ისაყ ფა-
შამ ჩამოარჩო, ენკენის-
თვის ი.

ჩლოზ—**შპმ**. ქალაქი დამ ოს-
მალი გავიდა და ხანჯალ-
ხანი შემოვიდა, მარიამო-
ბისთვის.

ჩლოზ—**შპმ**. თამაზ-ხან მო-
ვიდა ტფილისს ქალაქს,
კ დღე დადგა, წაბანდა
ჭარზედ, შემდგომად
შამახის და დაღისტანს,
დვინობისთვის.

ჩლოვ⁴⁾—**შპდ**. თამაზ-ხან წაბ-
ანდა მულამში და იქ

ხავა ი, вернувшись,
окружилъ Ганджу, ок-
тября 10-го ¹⁾.

1734—422. Исакъ - Паша
повѣсилъ тифлисскаго
мелика Ашхаръ-Бека,
сентября 10-го.

1737—425. Осмалы (турки)
ушли изъ Тифлиса, и
вступилъ *туда* Хан-
джалъ-Ханъ, въ мѣсяцѣ
августѣ ²⁾.

1737—425. Тамазъ - Ханъ
пришелъ въ городъ Ти-
флисъ, остался 20 дней,
отправился на Дчаръ,
затѣмъ—на Шемаху и
Дагестанъ, въ мѣсяцѣ
октябрѣ ³⁾.

1736⁴⁾—424. Тамазъ-Ханъ
отправился въ Мугань

¹⁾ Сехнiя Чхеидзе указываетъ эти событiя въ этомъ же году, при чемъ осаду Ганджи Тамазъ-Ханомъ относить тоже къ октябрю мѣсяцу, но числа не указываетъ (Н. Г. II, 2, р. 47). Этотъ же годъ указанъ и у Вахушта (Dates).

²⁾ Вахуштъ указываетъ 1734 г. (Н. Г. II, 1, р. 130 и Dates).

³⁾ Вахуштъ и Сехнiя Чхеидзе указываютъ 1735 г. По словамъ послѣдняго, Шахъ-Тамазъ вступилъ въ Тифлисъ 6 октября 1735 г. и выѣхалъ изъ него 25-го числа того же мѣсяца (Н. Г. II, 1, р. 130; II, 2, р. 49—50). То обстоятельство, что за послѣдними двумя фактами слѣдуютъ факты 424 короникона или 1736 г. и такимъ образомъ нарушается хронологическая послѣдовательность—показываетъ, что тутъ, вмѣсто 423 (უკვ) короникона, ошибочно выставленъ 425 (უკვ).

⁴⁾ Въ оригиналѣ по ошибкѣ написано ზუკვ—1826.

იქმნა ერანის კელმწიფედ, დაიდგა თავსა გვრგვინი და დაირჭო საკელმწიფო ჯილა, მარტის იბ.

ჩლოვ — უკლ. შამახის აჰყარეს, ახსუს ციხეში ჩამოასხეს ქალაქის ქონი, მარტის ე.

ჩლოვ — უკვ⁴). სპასალარი იბრეიმ ხან, ნ(ა)დირშას ძმა, წავიდა ტარზედ, ჰადრიბეყანის ლაშქრით და დამარცხდა, ზემო სანგარში იყო, ღვინობისთვის იღ.

и тамъ сдѣлался иранскимъ государемъ: надѣлъ на голову корону съ государственнымъ перомъ (султаномъ), марта 12-го ¹).

1736—424. Выселили шемахійцевъ, городскихъ жителей (кочи) ²) загнали въ крѣпость Ахсу, марта 5-го ³).

1738—426⁴). Спасаларъ Ибраимъ - Ханъ, братъ Надиръ-Шаха, отправился на Дчаръ съ азербейджанскимъ войскомъ и потерпѣлъ поражение; онъ былъ въ

¹) Сехнiя Чхеидзе и Вахуштъ указываютъ этотъ же годъ, только число мѣсяца у послѣдняго не 12-ое марта, а 9-ое. Ганвей указываетъ 11-ое марта (Н. Г. II, 1, р. 132, п 1; р. 404; II, 2, р. 50). По другимъ свѣдѣнiямъ, Надиръ былъ объявленъ шахомъ Ирана 5-го февраля 1736 г. и короновался 26-го числа того же мѣсяца. (См. Кишмишевъ. Походы Надиръ-Шаха. Тифлисъ. 1889 г., стр. 101—102).

²) „Кочи“ слово персидское; въ словарь Чубинова переводится какъ „кочевой“, „кочующий народъ“, но означаетъ еще: 1) передвиженiе лагеря, переселенiе, выселенiе куда-либо; 2) жена, дѣти, домохозяцы, семья; 3) жители; 4) помощь, служба. Это слово въ нашемъ источникѣ встрѣчается нѣсколько разъ.

³) Сехнiя Чхеидзе указываетъ этотъ же годъ (Н. Г. II. 2, р. 53), но Вахуштъ относитъ все это къ 1739 г. (Dates). См. также Буткова Мат. для Нов. Ист. Кавк. I, стр. 210, III, стр. 66. Гдѣ собственно Ибраимъ потерпѣлъ поражение и былъ убитъ, источники не даютъ опредѣленнаго указанiя (Н. Г. II, 1, р. 133, п. 2).

⁴) Въ рукописи უკვ—425.

- Верхнемъ окопѣ, октяб-
бря 18-го.
- ჩლოთ—შკზ.** შაკუნადირის შკლმან შაკუნამაზის შკლი და მისი გუბარი და ნათესავნი სრულიად ამოსწყუტა, მაისს ა.
- 1739—427.** Сынъ Надирь-Шаха *убилъ* сына Шахъ-Тамаза и совершенно уничтожилъ его фамилію и родственниковъ, мая 1-го ¹⁾.
- ჩლოთ—შკზ.** შაკუნადირმან უანდაარი დაიჭირა ციხითურთ.
- 1739—427.** Шахъ-Надиръ занялъ Кандагаръ съ крѣпостью ²⁾.
- ჩლოთ—შკზ.** შაკუნადირ წაბძანდა აინდოეთზედ (sic). იქმნა დიდი ბრძოლა, და მძლეველმან კმლითა შაიჯანაბათი დაიპყრა.
- 1739—427.** Шахъ-Надиръ отправился на Индію. Произошло большое сраженіе, и, побѣдивъ оружіемъ, Шахъ-Надиръ занялъ Шайджанабатъ ³⁾.
- ჩლო—შკც.** შაკუნადირ წაბძანდა ბუნარაზედ, ჰსძლო ძლიერად და ლანგთემურის საფლავის ქვა
- 1740—428.** Шахъ-Надиръ отправился на Бухару, одержалъ большую побѣду и взялъ лазуре-

¹⁾ Вахуштъ указываетъ этотъ же годъ (Dates).

²⁾ Сехніа Чхелдзе указываетъ 4-ое марта 1738 г., и съ этимъ согласны и другіе источники (Н. Г. II, р. 53, п. 2). Окончательно персы овладѣли Кандагаромъ 16-го марта 1738 г. (Походы Надирь-Шаха, стр. 144).

³⁾ Сехніа Чхелдзе и другіе источники указываютъ этотъ же годъ (Н. Г. II, 2, р. 54, п. 2). 19-го марта Надиръ торжественно выѣхалъ въ г. Дели, или Шайджанабатъ, по другимъ—Шахджанабадъ (Походы Надирь-Шаха, стр. 200. Мат. для Нов. Ист. Кавк., т. I, 209, III, 66—67).

ლაჯქარდი წამოიღო,
მკათათვის ა.

ჩღმ—**შპს**. სურხავის შული
აღსუს ციხეზედ მოვიდა
და მოასარა უყო, გამო-
ვიდნენ აგალაჯში ყი-
ზილ-ბაშნი. იქმნა ბრძო-
ლა, და ყიზილბაშთ ლე-
კის ჯარი სრულიად
მოსრეს, ღვინობისთვის
ი.

ჩღმ—**შპთ**. შაჰნადირმან ბუ-
ხარა დაიპურა და სამარ-
ყანდამდის ჯარი გაუ-
სია, და ლანგთემურის
სათლავის ქუა მახმად
ხან ახალი ხან სარდარს
გამოაგებანა და თურქ-
მანის ლაშქარიც ოცი
ათასი თან აახლო ამ
ქამში.

вый надгробный камень
Лангъ-Темура (Тамер-
лана), июля 1-го ¹⁾.

1740—**428**. Сынъ Сурхава
подошелъ къ крѣпости
Ахсу и окружилъ ²⁾ ее.
Кизилбаши (персы)
пришли въ Агагаджъ.
Произошло сраженіе,
и кизилбаши совершен-
но уничтожили лезгин-
ское войско, октября
10-го.

1741—**429**. Шахъ-Надиръ
занялъ Бухару, напу-
стилъ войска до Самар-
канда и выслалъ *до-
мой* надгробный камень
Лангъ-Темура черезъ
сардаря Махмалъ-Ханъ-
Ахали-Хана. въ то же
время давъ ему въ со-
провожденіе 20,000
туркменскаго войска ³⁾.

¹⁾. Походъ на Бухару дѣйствительно относится къ этому же году. 23-го августа Надиръ расположился лагеремъ въ 20-ти верстахъ отъ Бухары, эмиръ которой немедленно изъявилъ покорность (Походы Надира-Шаха, стр. 212. Матеріалы для Нов. Ист. Кавк. I, 208; III, 68).

²⁾ მოასარა უყო (მოასარა უკო—სძვლავლ ოსადუ). „მოასარა“, или „მოასარა“, слово арабскаго корня, вошедшее въ персидскій и турецкій языки и означающее осаду. Этого слова въ грузинскихъ лексиконахъ нѣтъ.

³⁾ Объ этомъ событіи уже упомянуто въ предыдущемъ примѣчаніи. Повтореніе его здѣсь и другая варіація содержания записи показы-

ჩვენა—**შოთ.** შაჰნადირ შაბ-
დანდა ლეკზედ. მივიდა,
კუმუქს დაჯდა და ავა-
რს ჯარი გაუსივა და
ლეკის დიდი ქაჩი შა-
ბოასხა, მარიამობისთვის
ივ.

ჩვენა—**ულ.** იმამ უელი-ხან
ქალაქსა ტფილისს ხა-
ნად დაჯდა, მელიქ ზუ-
რაბა და მისი შვილი ავ-
თანდილ უდანაშაულოდ
ჯონის ცემით ორნივე
ტფილისში დაკოცა.

ჩვენა—**ულ.** იქმნა ძრვა საში-
ნელი. ერთსა შინა დღე-
სა ექვს-გზის, და კახე-
თის სამეფოსა შინა პი-
რუქლი სამღუდელ-მთა-
ვრო ალავერდის ეკლე-

1741—429. Шахъ-Надиръ
отправился на лезгинъ;
пришелъ и остановился
въ Кумухъ, напустилъ
на аваровъ войско и за-
бралъ большое количе-
ство лезгинскаго насе-
ленія, августа 16-го ¹⁾).

1742—430. Имамъ-Кули-
Ханъ сѣлъ ханомъ въ
Тифлисѣ. Онъ безъ ви-
ны умертвилъ въ Ти-
флисѣ палочными уда-
рами мелика Зураба и
его сына Автандила ²⁾).

1742—430. Въ одинъ день
семь разъ повторялось
страшное землетрясе-
ніе, и Алавердская цер-
ковь, первая епископ-
ская кафедра въ Кахе-

вають, по нашему мнѣнію, что тотъ, кто сдѣлалъ сводъ хронологиче-
скимъ фактамъ въ нашей рукописи, взялъ упомянутыя записи изъ двухъ
разныхъ источниковъ.

¹⁾ Вахуштъ и другіе источники оправдываютъ эту дату (Н. Г.
II, 1, pp. 134, 405. Мат. для Нов. Ист. Кавк. III, 70—74. Походы
Надиръ-Шаха, стр. 214—216).

²⁾ Дѣло идетъ, вѣроятно, о Хоросанскомъ Имамъ-Кули-Ханѣ, кото-
рый, по извѣстію историка Папуны Орбеліани, пришелъ набомъ въ Кар-
талинію въ 1740 г. (Н. Г. II, 2, p. 57). Объ его поступкѣ съ ме-
ликкомъ Зурабомъ и его сыномъ другіе источники ничего не говорятъ.
Въ „Гуджарѣ Баратовыхъ изъ Бетавіи“ Имамъ-Кули-Ханъ носитъ про-
звище сумасшедшаго хана и, судя по нашему извѣстію, не даромъ. (За-
писки Вост. Отд. Им. Русск. Арх. Общ., т. VIII, стр. 118).

სია დაიქცა, და დიდოს
სოფელიც დაიდუშა,
მთვარის ოთხს, მკათა-
თვის კდ. ვართვეურის შა-
ბათს დღეს.

тинскомъ царствѣ, бы-
ла разрушена, и селе-
ніе Дидо погибло, въ
4-ый день луны, іюля
24-го, въ день суббот-
ній Вартевурა (Преоб-
раженія) ¹⁾.

ჩემგ—ულა. მაჰნადირ და-
დისტნიდამ გამობრუნ-
და და წარვდა, ქალა-
თის ციხე დაიჭირა, მი-
ადგა მუსულს, რომელ-
არს ნინევი, ციხე შემო-
სატრა, მრავალი ფემ-
ქაში გამოართო, გამო-
ბრუნდა, იმამ ჰუსეინს
ზიარათი ჰქმნა.

1743—431. Шахъ-Надиръ
вернулся изъ Дагеста-
на и, отправившись,
занялъ Калатскую крѣ-
пость, подошелъ къ Мо-
сулу, что — Ниневія;
окружилъ крѣпость,
взялъ многочисленные
подарки и, повернувъ,
пошелъ на поклоненіе ²⁾
Имаму Усейну ³⁾.

¹⁾ Вахуштъ (Dates) и Папуна Орбелиани указываютъ эту же да-
ту, при чемъ послѣдній относитъ это явленіе къ августу мѣсяцу, но
прибавляетъ, что землетрясеніе продолжалось 40 сутокъ (Н. Г. II, 2,
р. 67). Слово ვართვეურ (Вартевуръ) равняется армянскому „Вардаваръ“ —
Преображеніе (дословно—праздникъ розъ). Преображеніе у армянъ подвиж-
ной праздникъ, который тѣмъ не менѣе всегда падаетъ на воскресный
день. Значитъ, землетрясеніе происходило наканунѣ армянскаго Преобра-
женія.

²⁾ ზიარათი ჰქმნა (ziarati hkmna—сдѣлалъ ziarati). „Ziarati“ сло-
во арабскаго корня, означаетъ посѣщеніе святыхъ мѣстъ, поклоненіе
святому. Этого слова нѣтъ въ грузинскихъ лексиконахъ. Имамъ Усейнъ—
святой Кербалы, особенно чтимый шиитами.

³⁾ Вахуштъ тоже указываетъ на этотъ годъ (Н. Г. II, 1, рр.
135, 405). Въ другихъ источникахъ—1744 г. (Походы Надиръ-Шаха,
стр. 216).

ჩემი — ულ. შამახიაში მყოფნი ლაშქარნი შაჰნადირისანი უკუუდგნენ შაჰნადირს, ცხვრა-მოჭრილი უაენის შული გამოიუქანეს, დასვეს და შამახია დაიპყრეს. ამასჟერ წელსა იქმნა ბრძოლა. მრავალი მოლაშქრემოისრა, ნასრულა მირზა, შაჰნადირის შული, ხორასნიდამ მოვიდა, ისევ შამახია დაიჭირა.

ჩემი — ულ. ოსმალიდამ უსუფ-ფაშამ ხაზინა მოიტანა, დაღისტანში გასაგზავნად, არაგვისპირს ირაკლი მეფემან შეუკრა გზა. დააურევინეს, და უკანვე გაბრუნდნენ ოსმალნი ახალციხეს, თიბათვის ი.

ჩემი — ულ. თამარ დედოფალი, მეფის ირაკლის

1746—434. Войска Шахъ-Надира, находящіяся въ Шемахѣ, отложились отъ него. Они привели шахскаго сына, у котораго носъ былъ отрѣзанъ, поставили его *шахомъ* и заняли Шемаху. Въ этомъ же году была борьба. Много воюющихъ погибло. Насрула-Мирза, сынъ Шахъ-Надира, пришелъ изъ Хорасана и опять завоевалъ Шемаху ¹⁾.

1747—435. Усупъ - Паша привезъ казну изъ Турціи съ тѣмъ, чтобы послать ее въ Дагестанъ. Царь Ираклій преградилъ ему путь на берегу Арагвы и отбилъ ее. Турки вернулись назадъ въ Ахалцихъ, іюня 10-го ²⁾.

1747—435. Царица Тамара, мать царя Ира-

¹⁾ Ганвей указываетъ этотъ же годъ. Папуна Орбеліани даетъ нѣкоторыя подробности этого событія (Н. Г. II, 2, р. 77, п. 4).

²⁾ Вахуштъ и Папуна Орбеліани относятъ все это къ 1744-му году (Н. Г. II, 1, pp. 135—136, 405; II, 2, р. 83—84).

მეორის დედა, მიიკუა-
ლა, აპრილის ივ.

ჩემო—**ულე**. ტფილისის ქა-
ლაქიდამარბახის შემოგ-
დებით აქრა მოხდა და
წარსულა ანანურს, ფე-
ბერვლის ი.

ჩემო—**ულე**. მეფე თეიმურაზ
წაბძანდა მამათს შაჰნა-
დირის კარზედ.

ჩემო—**ულე**. შაჰნადირს მა-
მათის ქორძი თავისი და-
მის მცურლნი, ჰამამა გე-
შიკები, დაესხნენ და და-
მით ხმლით დაკაფეს, და

კლია II, умерла апрѣ-
ля 13-го ¹⁾).

1747—435. Вслѣдствіе уста-
новленія *подати* „арба-
би“, *населеніе* подня-
лось изъ Тифлиса и
отправилось въ Ана-
нуръ, февраля 5-го ²⁾).

1747—435. Царь Тейму-
разъ отправился въ Ме-
шедъ, ко двору Шахъ-
Надира ³⁾).

1747—435. На Шахъ-На-
дира въ лагерѣ Меше-
да напали ночью свои
же караульные, „*хамаша-
кешики*“ ⁴⁾), и изру-

¹⁾ Вахуштъ и Папуна Орбеліани относятъ смерть Тамары къ 1746 г. Тамара похоронена въ Мцхетѣ, и эпитафія гласитъ, что она умерла въ субботу 12 апрѣля, въ 3 часа, 1746 г. (Brosset. Voyage arch. 1-er Part. p. 26. Н. Г. II, 2, p. 107, n. 2. Въ послѣднемъ примѣчаніи Броссе днемъ смерти считаетъ 13-ое апрѣля, согласно нашему извѣстію).

²⁾ Вахуштъ (Dates), Папуна Орбеліани и Оманъ Мдивани относятъ требованіе этой подати къ этому же году. Царевичъ Давидъ ошибочно относитъ этотъ фактъ къ 1745 г. Подробнѣе всѣхъ объ этомъ говоритъ Папуна Орбеліани (Н. Г. II, 2, pp. 115—117, 210, 229).

³⁾ Всѣ авторы, упомянутые въ предыдущемъ примѣчаніи, кромѣ царевича Давида, согласны съ этою датою. По извѣстію Папуны, Теймуразъ выѣхалъ изъ Тифлиса 10-го мая (Н. Г. II, 2, pp. 118, 210, 229).

⁴⁾ „*хамаша-кешики*“ означаетъ по-персидски постоянную стражу, тѣлохранителей.

შაჰნადირის მკედრობა
განიფანტა, თიბათვის კ.

ჩღმზ — ულუ. ადილშაჰ დაჯდა კელმწიფედ, შაჰნადირის ძმის წული, რომელსა პირქსლ ეწოდდა ალი ყული ხან, ხოლო შაჰნადირის შვილი რიზა ყული მირზამ დაიპყრა ხორასანს ქალათი და დაჯდა ყაენად, და მეფე თეიმურაზ იმის დროს წაბრძანდა მამათისაჲს და ცოცხალი ვერ ნახა ადილშაჰ, რაცა შაჰნადირის შვილები იყო, უოველივე დაჰკოცა და თვით იქმნა ყაენად სრულიად ერანისა.

ჩღმც — ულვ. ალი ხანმან ჯარი შეჰყარა განჯიდამ ტფილისის ქალაქის დასაპყრობლად. ტფილისიდამ ჯარი გავიდა საომრად, ოქრო-ყანის თავ-

ბილი ვჱ კუსკი. Войско Шахъ-Надира разсѣялось, июня 20-го ¹⁾.

1747—435. Государемъ сдѣлался Адиль - Шахъ, племянникъ Шахъ-Надира, котораго прежде звали Риза-Кули-Ханомъ. Сынъ Шахъ-Надира, Риза-Кули-Мирза, занявъ въ Хоросанѣ Калатъ и сдѣлался шахомъ. Царь Теймуразъ въ его время направился къ Мешеду, но не засталъ его въ живыхъ: Адиль-Шахъ умертвилъ всѣхъ сыновей Шахъ-Надира и самъ сдѣлался шахомъ всего Ирана.

1748—436. Желая завоевать городъ Тифлисъ изъ Ганджи, Алиханъ собралъ ополченіе. Изъ Тифлиса войско выступило на бой.

¹⁾ По другимъ извѣстіямъ, Шахъ-Надиръ былъ убитъ 23 іюня 1747 г. Подробности объ его смерти собраны у Броссе изъ разныхъ источниковъ (Н. Г. II, 2, 119, п. 2). Но скорѣе вѣроятно, что 23 іюня только узнали въ Испани о смерти Надира (Походы Надиръ-Шаха, стр. 221).

ზედ იქმნა ბრძოლა. აღიხანის ჯარი დამარცხდა, მრავალთ თავი მოჰკეჭეს, და ტფილისსა შინა მრავალი შეკრობილი მოასხეს.

ჩღვ — ულვ. აბდულა-ბეგ წავიდა განჯას, ბარდისტავში ემირ ასლან ხან სარდრიდამ ხუთი ათასი კაცი წარმოა(ს)ხა ყიზილბაშის ჯარი და მოადგა ქალაქსა ტფილისს. ტფილისიდან ქეჭვითი ჯარი გავიდა, გორხანის თავზედ ხუთი დიდი თიფი ყიზილბაშის დამარცხეს. ტფილისის ჯარმან გაიმარჯჟა, ტფილისელი კაცი ორი მოკედა, ერთი დაიჭრა. იმათის ჯარიდამ ათას შვიდასი კაცი დაიხრცა: ზოგი მოკედა, ზოგი ცოცხალი დაიჭირეს, და მე-

ბიტვა მოიხდა ნადჲ ოკროკანამი. Войско Хана потерпѣло поражение. У многихъ отрѣзали головы, а многихъ, взятыхъ въ плѣнь, пригнали въ Тифлисъ ¹⁾.

1748—436. Абдулъ - Бегъ поѣхалъ въ Ганджу. Изъ Барды отъ сардаря Эмиръ-Асланъ-Хана взялъ пять тысячъ кизилбашскаго войска и подступилъ къ городу Тифлису. Изъ Тифлиса выступило нѣшее войско. Надъ Горханами пять большихъ кизилбашскихъ полковъ (тифи) ²⁾ были разбиты. Тифлисскія войска одержали верхъ. Изъ тифлисцевъ было убито два человекъ, раненъ одинъ. Изъ ихъ (непріятельскаго) войска

¹⁾ Объ этомъ болѣе подробно говоритъ Папуна Орбеліани (Н. Г. II, 2, р. 123).

²⁾ „Тифи“ слово персидское; въ лексиконахъ не встрѣчается, по словамъ профессора В. Жуковскаго, „тифъ“ на бахтіарскомъ нарѣчїи означаетъ „горсть воиновъ конныхъ или пѣшихъ“ (см. Матеріалы для персидскаго языка). Сложное слово—„серъ-тифъ“ по-персидски означаетъ „начальника войска, полковника“.

ფემან ირაკლიმ დაჭე-
რილთა მურახასი უყო
და თავიანთ ქჷსჷსანაში
გაუშჷა, ბზობის პარას-
კევი დდე იყო, აპრილის
ა.

ჩენა—ულო. მეფე თეიმუ-
რაზ და მეფე ერეკლე
ჭარზედ წავიდნენ საბრ-
ძოლად, ჭარიდამ ჰაჯი
ჩალაბზედ, ჰაჯი ჩალაბ-
მან მეფენი დაამარცხა,
ამის მიზეზით, რომ მე-
ფეთ ჯარი დიდი იყო
და დიდს ჯარს თავი ვერ
დაუჭირეს. ქართველნი
და კახნი ოთხი ათასი
დააკლდა, ზოგი მო-
კუდა, ზოგი აღაზანმა
მოაშთო, ზოგი ცოცხა-
ლი დაიჭირეს, უველი-

погибло 1700 человекъ.
Нѣкоторые были уби-
ты, другіе взяты живы-
ми. Плѣнникамъ царь
Ираклій оказалъ поми-
лованіе ¹⁾ и отправилъ
въ ихъ страну. Была
пятница Вербной недѣ-
ли, 1-ый день апрѣ-
ля ²⁾.

1751—439. Царь Тейму-
разъ и царь Ираклій
отправились воевать на
Дчаръ, изъ Дчара — съ
Аджи-Чалабомъ. Аджи-
Чалабъ разбилъ царей
по той причинѣ, что у
царей было большое
войско и съ большимъ
войскомъ они не спра-
вились. Карталинцы и
кахетинцы потеряли
4000 человекъ: нѣко-
торые были убиты, дру-
гіе утонули въ Алаза-

¹⁾ მურახასი უყო („мурахаси уко). „Мурахаси“ слово арабскаго кор-
ня, въ словарѣ Чубинова переведено какъ „отпускъ, увольненіе“, но
можетъ означать еще „снисхожденіе“, „разрѣшеніе“, „дозволеніе“, „по-
милованіе“.

²⁾ Объ этомъ событіи упоминаютъ Папуна Орбеліани и царевичъ
Давидъ, но у нихъ нѣтъ подробностей, какія указываются здѣсь (Н. Г.
II, 2, pp. 123, 129—130).

ერის ოთხშაბათი დღე
იყო, ფებერვლის ია.

ჩენა—**შლი**. მეფე ირაკლი
ერევანს წაბძანდა, ავღა-
ნი აზატ-ხან თაერიზი-
დამ ერევანს მოვიდა,
იქმნა ომი ძლიერი, აზატ-
ხან დამარცხდა, აზატ-
ხან ნახჩევნისაგენ გაიქ-
ცა, მაკათავის კლ.

ჩენა—**შე**. მეფე თეიმუ-
რაზ და მეფე ერეკლე
ტუილისი დამ ლაშქრით
განჯას წაბძანდენ. [გან-
ჯის ხანი შავერდი ხან
ციხი დამ მრავლის ფემ-
ქაშით მიეგება და მეფე
ნი ნახა, ეგრეთჲს უარა-

ნი, а нѣкоторые были
взяты живыми. Была
среда масленицы, 11-ый
день февраля ¹⁾).

1751—439. Царь Ираклий
отправился въ Эривань.
Къ Эривани же под-
ступилъ изъ Тавриза
афганецъ Азатъ-Ханъ.
Сраженіе было сильное.
Азатъ-Ханъ потерпѣлъ
пораженіе и бѣжалъ по
направленію къ Нахи-
чевани, іюля 28-го ²⁾).

1752—440. Царь Тейму-
разъ и царь Ираклий
отправились съ вой-
скомъ изъ Тифлиса въ
Ганджу. Ханъ ганджій-
скій Шаверди-Ханъ,
выйдя изъ крѣпости,
встрѣтилъ парей съ

¹⁾ Вахуштъ указываетъ этотъ же годъ (Dates). Пацуна Орбеліа-
ни и Оманъ Мдивани даютъ подробности этого событія, но хронологія
ихъ едва ли вѣрна, ибо первый упоминаетъ объ этомъ подъ 1750 го-
домъ, а второй подъ 1752 (Н. Г. II, 2, pp. 159, 212).

²⁾ Относительно хронологіи и подробностей тутъ мы должны за-
мѣтить то же самое, что и въ предыдущемъ примѣчаніи (Н. Г. II, 2,
pp. 160, 212—214). Этотъ годъ указывается и въ надписи на коло-
колѣ въ Итріи, близъ Сурама. Колоколъ пожертвованъ Итрійской церкви
16-го августа 1751 г. Давидомъ Чхеидзе, пріобрѣвшимъ его въ упомя-
нутомъ походѣ (см. „Три историческія хроники“, изданныя мною на гру-
зинскомъ языкѣ, стр. XXVI—XXVII).

დაღის ბრმა ქაზუმ-ხან და შუშის ხანი ფა[ნახან] [ფეშქა] შ [ე] ბ [ი] თ მეფეები ნახეს. ამ ხანებს უნდოდათ მეფათათვის ჰაჯი ჩალაბი შეერიგებინათ. მეფეებს ეგონათ ამ ხანებს ჰირობა და შეერთება ჰაჯი ჩალაბთან აქუსთო, ამისთვის ეს ხანები სულ დაიჭირეს და კელ-ხუნდით შებოროცილეს და გაძარცვეს, მარტის კა.

ჩლხა—შშ. თანა-ხანის შვილი ჰაჯი ჩალაბთან წავიდა განჯას, ჯარი მოიყიანა, შეიქნა ომი, მეფეთ ნუხიდან მოყიანილი ჯარი არაღ ჩააგდეს და ურიგოდ შეეხნენ, და დამარცხდნენ მეფენი. მეფეთ ლაშქარი მეფეებით ტფილისს წამოვიდნენ, და დატუსაღებული ხანებიც განჯას ჰაჯი ჩალაბთან წავიდნენ, აღდგომის შაბათი დღე იყო, ტფილისელ-

многочисленными подарками и видѣлся съ ними. Посѣтили также царей [съ подарками] слѣпой Камузъ-Ханъ карадагскій и шупинскій Пана-Ханъ. Эти ханы хотѣли примирить царей съ Аджи-Чалабомъ. Цари же полагали, что названные ханы условились соединиться съ Аджи-Чалабомъ, и поэтому всѣхъ этихъ хановъ схватили, связали по рукамъ кандалами и ограбили, марта 21-го.

1752—440. Сынъ Пана-Хана отправился къ Аджи-Чалабу и привелъ войско въ Ганджу. Произошла битва. Цари ни во что не ставили приведенное изъ Нухи войско, въ безпорядкѣ вступили въ бой и потерпѣли поражение. Царскія войска вмѣстѣ съ парями вернулись въ Тифлисъ, а ханы, бывшіе въ плѣну, отправились въ

ნი მოქალაქენი სავაჭ-
როდ განჯას იუქნენ, და
ჰაჯი ჩალაბის კაცთ აიკ-
ლეს, მარტის კმ.

ჩლვ—**შმ**. მეფე ირაკლი
ჩერქეზში წაბძანდა ჩერ-
ქეზის ჯარის გარდმო-
საყენად, მკათავის ი.

ჩლვ—**შმ**. ჰაჯი ჩალაბის შვი-
ლი ალა-ქიში რომ ღაშ-
ქრით ბაიდარს მოვიდა,
მკათავის ი.

ჩლვ—**შმ**. მეფე ერეკლე რომ
ჩერქეზიდან მობძანდა
ჯარით ტუფლისს, ჰაჯი
ჩალაბის [შვი]ლი დაა-
მარცხა, ენგენისთვის გ.

Ганджу къ Аджи-Ча-
лабу. Была суббота
Пасхи. Тифлисскіе мо-
калаки (купцы) находи-
лись въ Ганджѣ съ
торговыми пѣлями и
подверглись ограбле-
нію со стороны людей
Аджи-Чалаба, марта
28-го ¹⁾).

1752—440. Царь Ираклій
отправился въ Черке-
сію, чтобы привести чер-
кесское войско, іюля
10-го.

1752—440. Сынъ Аджи-Ча-
лаба, Ага-Кишъ, при-
шелъ съ войскомъ въ
Байдаръ, іюля 10-го.

1752—440. Царь Ираклій,
вернувшись въ Ти-
флисъ изъ Черкесіи съ
войскомъ, побѣдилъ сы-
на Аджи-Чалаба, сен-
тября 3-го ²⁾).

¹⁾ Событія этихъ двухъ параграфовъ у Вахушта (Dates) и Папуны Орбеліани показаны подъ этимъ же годомъ, а у Омана Мдивани подъ 1753 годомъ. Послѣдніе два современника подробно касаются этихъ событій и намѣреніе хановъ измѣнить считаютъ доказаннымъ (Н. Г. II, 2, pp. 165—168; 214—215).

²⁾ Папуна Орбеліани ириходъ Ага-Киша въ Байдаръ и побѣду надъ нимъ Ираклія относитъ къ этому же году, а Оманъ Мдивани—къ 1753 г. (Ibid. pp. 171—173, 215).

(ჩლვ) — უმზ. მეფე ირაკლიმ პატრების ეკლესია ქართულთ მღუდელ მისცა, პატრნი ტფილისიდ გაყარეს და ფრანგთ ბევრი ჯარმა წაართუს. ეს საქმე იმისთვის მოხდა, რომ ანტონი კათალიკოსი მოსკოვს და გააფრანგეს, კათალიკოსი მღუდელ-მთავრობიდამ დაამხვეს და რუსეთს გასძეეს, გიორგობის ია.

(ჩლდ) — უმც. მეფე თეიმურაზ ტფილისიდამ რუსეთს წაბანდა, რათა მუნიდამ ჯარი გარდმოიყვანოს და ლეკის აზნობისაგან ქართლი და კახეთი გამოიხსნას, აპრილს ა.

(ჩლდა) — უმთ. მეფე თეიმურაზ მიიჭაღლა მოსკოვს, ქრისტეშობის თ.

(1755)¹⁾—443. Царь Ираклий отдалъ патерскія церкви грузинскимъ священникамъ; патеровъ выслали изъ Тифлиса, а съ католиковъ взяли много пени. Это случилось потому, что они (патеры) обратили въ латинство католика Автонія. Католикось лишень былъ сана архипастырства и отправленъ въ Россію, ноября 11-го ²⁾.

(1760)—448. Царь Теймуразъ поѣхалъ изъ Тифлиса въ Россію, чтобы оттуда привести войско и спасти Карталинію и Кахетію отъ опустошенія лезгинъ, апрѣля 1-го ³⁾.

(1761)—449. Царь Теймуразъ умеръ въ Москвѣ, декабря 9-го ⁴⁾.

¹⁾ Начиная отсюда, годы отъ Р. Х. въ оригиналѣ не указаны, поэтому мы ихъ ставимъ въ скобкахъ.

²⁾ Вахушты указываетъ этотъ же годъ (Dates), и другіе источники согласны съ этимъ (Н. Г. II, 2, p. 234).

³⁾ Этотъ же годъ показанъ у Омана Мдивани и у другихъ авторовъ (Ibid. pp. 218, 236).

⁴⁾ Теймуразъ умеръ въ Петербургѣ 8 января 1762 г. (Н. Г. II, 1, p. 635; II, 2, p. 236).

(1768) — უმც. ალა-მელიქი მიი-
ცუჟალა, ენკენისთვის ილ.

(1791) — უთო. მაჰმად-ასან-ხა-
ნის შვილი ალამაჰ ხან
მოვიდა მუშკაბარს. ჰად-
რობეჟანის ხანები მიეგებ-
ნენ ფეშქაშით, ენკენის-
თვის კე.

(1791) — უოთ. ფანახანის შვი-
ლი იბრეიმ ხან, და ომარ-
ხან ლეკის ჯარით ნახჩე-
ვანზედ მოვიდნენ და და-
მარცხდენ, გიორგო-
ბის კა.

(1768) — 556. Ага-Меликъ
умерь, сентябрь 18-го.

(1791) — 479. Ага-Махмадъ-
Ханъ, сынъ Махмадъ-
Асанъ-Хана, пришелъ
въ Мушкабаръ. Адер-
бейджанскіе ханы встрѣ-
тили его съ подарками,
сентябрь 25-го ²⁾.

(1791) — 479. Ибреимъ-
Ханъ, сынъ Пана-Ха-
на, и Омаръ-Ханъ съ
лезгинскимъ войскомъ
пришли на Нахичеванъ,
но потерпѣли пораже-
ніе, ноября 21-го ³⁾.

IV.

Приводимый ниже хронологическій перечень фак-
товъ имѣется въ видѣ приписокъ скорописью „мхедру-
ли“ на переплетѣ одного кондака (требника) ⁴⁾. Такъ
какъ большинство фактовъ, упоминаемыхъ въ нашемъ
источникѣ, мы встрѣчали раньше, то разбирать ихъ
въ примѣчаніяхъ не будемъ. Перечень обнимаетъ фак-

²⁾ Объ этомъ см. Н. Г. II, 2, р. 259 и Мат. для Нов. Ист. Кавк. II, 318.

³⁾ Объ этомъ упоминается у Буткова подъ 1792 г., но по дру-
гому извѣстію, тамъ же приведенному, это было въ мартѣ 1791 г. (Мат.
для Нов. Ист. Кавк., II 318—319, 319, прим. 1-ое).

⁴⁾ Кондакъ этотъ принадлежитъ священнику В. Карбелову, кото-
рый обязательно списалъ и доставилъ мнѣ этотъ перечень.

ты отъ 1728 по 1828-ой годъ. Годы отъ Р. Х. мы выставляемъ въ грузинскомъ текстѣ и въ русскомъ переводѣ въ началѣ фразъ, хотя въ оригиналѣ они имѣются въ концѣ. Букву ქ въ началѣ каждой записи мы и здѣсь выкидываемъ. Кромѣ того, факты располагаемъ въ хронологическомъ порядкѣ.

- | | |
|--|--|
| ჩქკც. ჩიხორის ომი იყო. | 1728. Была Чихорская битва. |
| ჩლნა. მეფე ალექსანდრე მიი-
ცვალა. | 1751. Царь Александръ умеръ. |
| ჩლნბ. ბაზალეთის ომი იყო. | 1752. Была Базалетская битва. |
| ჩლნვ. ხრესილის ომი იყო. | 1756. Была Хресильская битва. |
| ჩლდ. დადამება უოფილა
ერთს საათს. | 1760. Было затменіе солнца на цѣлый часъ. |
| ჩლდე. ქუთაისი აიღო მეფე
სოლომანმა და განს-
დევნა თათარნი. | 1762. Царь Соломонъ взялъ Кутаисъ и прогналъ турокъ. |
| ჩლდთ. რუხვს ომი იყო აფხაზ-
თა. | 1769. Въ Рухвѣ была битва съ абхазцами. |
| ჩლმზ. ჩხერის ომი იყო, იანვ-
რის ღია. | 1773. Была Чхерская битва, января 31-го. |
| ჩლმვ. იოსებ კათალიკოზი
მიიკვალა, მისის იზ-
სა. | 1776. Католикось Иосебъ умеръ, мая 17-го. |
| ჩლმვ. გიორგი ბატონიშვი-
ლი მიიკვალა. | 1776. Царевичъ Георгій умеръ. |
| ჩლპა. დიდი მეფე სოლომან
მიიკვალა, აპრილის
კვ-სა. | 1785. Великій царь Соломонъ умеръ, апрѣля 23-го. |

- ჩღკზ.** ვახანის ციხე აიღო კუნ-
ძანმა ლეგმა.
- ჩღკთ.** მეფე დავითის ძე კოს-
ტანტინე იშვა, ივლი-
სის დ-სა.
- ჩღკჟ.** მეფე დავით მიიკვალა
ახალციხეს, იანვრის
იბ-სა.
- ჩღკზ.** ტფილისის ქალაქი
აღაობრა ხოჯახანმა.
- ჩღკს.** მეფე ერეკლე მიიკვა-
ლა.
- ჩუ.** მისი ძე მეფე გიორგი
მიიკვალა.
- ჩუჟ.** დოსითეოზ მიტროპო-
ლიტი ქუთათელი მიი-
კვალა.
- ჩუკბ.** გენათელი მიტროპო-
ლიტი ევთიმე მიიკვა-
ლა.
- ჩუკბ.** მთავარ ეპისკოპოზი
ანტონი მიიკვალა.
- ჩუკბ.** სახლთ-ხუცესი წერე-
თელი ზურაბ, მეუღ-
ლე მისი თამარი, და მა-
თი ასული ქეთევან, მეფე
ერეკლის რძალი, მიი-
კვალნენ ორის თვის
განმავლობაში.
- ჩუკს.** ახალ-ციხე აიღო პას-
კევიჩმა, აგვისტოს იე-სა.
1787. Лезгинъ Кундахъ
взялъ крѣпость Ваханъ.
1789. Родился Константинъ,
сынъ царя Давида,
іюля 4-го.
1796. Царь Давидъ умеръ
въ Ахалцихъ, января
12-го.
1796. Ходжа-ханъ опусто-
шилъ Тифлисъ.
1798. Царь Ираклій умеръ.
1800. Сынъ его (Ираклія)
царь Георгій умеръ.
1805. Митрополитъ - кута-
тель Доситеозъ умеръ.
1822. Митрополитъ - гена-
тель Евфимій умеръ.
1822. Архієпископъ Анто-
ній умеръ.
1823. Сахлтъ-хупесь Зу-
рабъ Церетели, супруга
его Тамара, урожденная
Дадіани, и дочь ихъ Ке-
тевана, невѣстка царя
Ираклія, умерли въ про-
долженіе двухъ мѣся-
цевъ.
1828. Паскевичъ взялъ Ахал-
цихъ, августа 15-го.

У.

Помѣщенный ниже перечень событій написанъ на поль-листѣ синей бѹмаги скорописью гражданскаго письма и касается преимущественно событій XVIII—XIX вв., большею частью уже намъ извѣстныхъ изъ предыдущихъ источниковъ. Нѣсколько записей въ началѣ имѣють въ виду хронологическiе факты болѣе древняго періода исторiи Грузiи, но извѣстiя этихъ записей въ общемъ согласны съ извѣстiями грузiянскихъ лѣтописей, откуда, по всей вѣроятности, онѣ и взяты. Годы отъ Р. Х. и здѣсь мы выставляемъ въ началѣ записей; въ рукописи же они приведены въ концѣ ¹⁾.

- | | |
|--|--|
| <p>უ88. ვანტანგ გორგასლან
ხოსროიანი მეფობდა.</p> | <p>446. Вахтангъ Горгасланъ
Хосроидъ царствовалъ.</p> |
| <p>ჩპზ. მეფე ყოვლისა საქარ-
თველო - იმერეთისა
ბაგრატ კურატ (sic)
იყო.</p> | <p>1027. Царь всей Картали-
ни и Имерети Ба-
гратъ куропалатъ былъ
(т. е. началъ царство-
вать).</p> |
| <p>ჩპთ. მეფე დავით აღმაშენე-
ბელი გამეფდა.</p> | <p>1089. Царь Давидъ возоб-
новитель сдѣлался ца-
ремъ.</p> |
| <p>ჩრლ. ეს დავით აღმაშენებე-
ლი გარდაიცვალა.</p> | <p>1130. Этотъ Давидъ Возоб-
новитель умеръ.</p> |
| <p>ჩრლა. თამარ მეფე იქმნა მე-
ფედ.</p> | <p>1171. Царица Тамара во-
царилась.</p> |
| <p>ჩრპვ. გარდაიცვალა ესეცა.</p> | <p>1198. Она (Тамара) умерла.</p> |

¹⁾ Рукопись передана мнѣ сослуживцемъ моимъ А. В. Кутателадзе, которому и приношу свою благодарность.

- ჩმზ.** საქართველოს და იმერეთის მეფობა გაიყო. 1243. Карталинское и Имеретинское царства отдѣлились другъ отъ друга.
- ჩბპც.** კოსტანტინეპოლის ქალაქი აიღო მანმუდ სულტანმან. 1328. Султанъ Махмудъ взялъ городъ Константинополь.
- ჩძ.** საათაბაგო დაიპყრეს ოსმალთა და გაათათრეს. 1500, Турки (Осмалы) покорили Саатабаго и омульманили ее.
- ჩლლ.** ჩიხორის ომი იყო. 1731. Была Чихорская битва.
- ჩლლ.** ხრესილის ომი იყო. 1731. Была Хресильская битва.
- ჩლნ** მეფე ალექსანდრე მიიკვალა. 1750. Царь Александръ умеръ.
- ჩლქ.** მზე დაბნელდა. 1760. Случилось затменіе солнца.
- ჩლქთ.** რაჭის ერისთავი დაიჭირა მეფე სოლომონმა. 1769. Царь Соломонъ взялъ въ плѣнъ рачинскаго эристава.
- ჩლო.** ქუთაისის ციხე აიღო მეფე სოლომონმა. 1770. Царь Соломонъ взялъ Кутаисскую крѣпость.
- ჩლოზ.** ჩხერის ომი იყო. 1773. Была Чхерская битва.
- ჩლოვ.** კათალიკოზ იოსებ მიიკვალა. 1776. Католикось Іосифъ умеръ.
- ჩლოც.** დედოფალი მარიამ მიიკვალა. 1778. Царяца Марія умерла.
- ჩლჟ.** რუხვის ომზე გაიმარჯვა მეფე სოლომონმა. 1780. Царь Соломонъ одержалъ побѣду въ Рухвской битвѣ.

- ჩლპდ.** მეფე სოლომონ ჰირველი მიიკვავდა. 1784. Царь Соломонъ I умерь.
- ჩლპთ.** არჩილის ძე მეფე სოლომონ გამეფდა. 1789. Царь Соломонъ II, сынъ Арчила, сдѣлался царемъ.
- ჩლქდ.** მარსილზედ დაესხნენ იმერლები აფხაზთა. 1794. Имеретины напали на абхазовъ въ Марсилѣ.
- ჩლქე.** ხოჯა-ხან ყეენმან მოაოხრა ტფილისი. 1795. Шахъ Ходжа-ханъ (каджаръ) опустошилъ Тифлисъ.
- ჩლქს.** მეფე ირაკლი მიიკვავდა. 1798. Царь Ираклій умерь.
- ჩლქთ.** ქაიხოსრო გელოვანი მოკლეს. 1799. Убили Геловани Кай-хосро.
- ჩპა.** მეფე გიორგი მიიკვავდა ქალაქსა. 1801. Царь Георгій умерь въ Тифлисъ.
- ჩპბ.** ლეჩხუმი აიღო მეფე სოლომონმა. 1802. Царь Соломонъ взялъ Лечхумъ.
- ჩპგ.** რაჭას მომსვრელი სენი იყო. 1805. Въ Рачѣ была повальная болѣзнь.
- ჩპთ.** იმერეთი დაიპყრეს რუსეთის მთავრობამ. 1810. Русское правитель-ство завладѣло Имеретіей.
- ჩპიბ.** ბონაპარტე შევიდა მოსკოვში და განიდენა რუსთაგან. 1812. Бонапартъ вступилъ въ Москву, но былъ прогнанъ русскими.
- ჩპიდ.** მეფე მეორე სოლომონ მიიკვავდა ტრაპიზონს. 1814. Царь Соломонъ II умерь въ Трѣбизонтѣ.
- ჩპკც.** მთავარ მმართველის მოადგილე სიპიაღინი მიიკვავდა. 1828. Замѣститель главно-го начальника, Сипягинъ умерь.

ჩუკც.	ახალციხე დაიპყრეს რუსთა.	1828.	Русскіе заняли Ахалцихъ.
ჩუზ.	{ ოთხნი ხელმწიფე- ნი ერთად მოადგენ დიდსა კელმწიფე- სა ნიკოლაოზს და სამ წელ ბრძოდენ და ვერაფერი მოაკ- ლეს,ხოლო მან მი- უღო უარსი.	1853	{ Четыре государя вмѣстѣ ополчились противъ великаго царя Николая и три года воевали, но ни- какого ущерба не могли причинить, а онъ (Николай) взялъ Карсъ.
ჩუდ.		1854	
ჩუგ.		1855	

Е. Такай-швили, уч. III Тиф. гимназiи.

20 октябръ
1893 г., г. Тифлисъ.

Два акта католикоса Доментія III, данные въ Константинополѣ.

Первый изъ предлагаемыхъ актовъ принадлежитъ фамиліи Гедевановыхъ, второй фамиліи Глашадзевыхъ. Актъ Гедевановыхъ написанъ на прекрасной бумагѣ съ золотымъ бордюромъ красивыми гражданскими буквами — „мхедрули“ и черными чернилами. Въ началѣ акта нарисованъ католикосскій гербъ, поддерживаемый двумя ангелами. Вокругъ рисунковъ цвѣты. Первая строчка акта представляетъ замысловатую вязь. Часть вязи, которую мы могли разобрать, гласитъ въ переводѣ: „Доментій съ Божіею помощью католикосъ-патріархъ...“ Далѣе приводится текстъ акта. Знаками препинанія въ нѣкоторыхъ случаяхъ служатъ по три точки, а передъ и послѣ числовыхъ буквъ по двѣ точки. Знаки оригинала мы сохраняемъ, но къ нимъ, гдѣ нужно, добавляемъ запятая. Актъ Глашадзевыхъ написанъ на бумагѣ тоже гражданскими буквами и черными чернилами. Разбираемые акты интересны тѣмъ, что даютъ довольно подробныя біографическія свѣдѣнія о католикосѣ Доментіи III и указываютъ лицъ, которые сопровождали его въ Константинополь.

გაარე შემოუწერელო სიბრძნეო და სიმტკიცეო, ღთისა სიტყუაო, მამის თანა განსვენებულო და ქვეყანასა ზედა ბუნებისა მიწისაგანისა თანა კაცთ მოყვარებით შობილო დედისაგან უქორწინებულისა, სიმდაბლით ცისა მომდრეკე-

ლო და ქვე თბეთა ნივთიერთა კორც შესხმითა მამღებელ-
ლო, გზადლობთ შენ მიწისა: . ჰირთა ცად მეორედ განმა-
ახლებელი და ნათლისა საუკუნოსა შანთად ელვარებისა
განმებრწინებელი, მადლო, ზეშთა ამადლებული ძლი-
ერებაო, მეოხებითა მთიებისა მის მაკისკრებელისა, დია კე-
თილისა უბიწოსათა, რომელსა ეტვირთე, ვითარ ტარივი
უბიწო დედისა შენისა უბიწოსათა, მარიაჲ ზეშთა კურთხე-
ულისთა, მრავალ ჰატიოსანთა ძალთა საბაოთისათა, მწუობრ
განწესებულთა დასთა საბაოთასა სერავიმ ქერავიმთა, და
ყოველთა ძალთა უხორცოთათა, წმინდისა წინა მორბე-
დისა და აეროვანისა მის გვრიტისა, წმინდისა უდაბნოსა
მამუქებელისა და ცისკრისა წინა მსრბლისა, მამისა სიჭ-
უისა ქედისა მომდრეველისა და ნათლის დებისა მიმღე-
ბელისა იოვანესითა, დაუვალისა წყაროსა წყლისა ცხოვე-
ლისასა, ქრისტეს დიდებულისა მიერ ორბად ფრთე მკვეთ
ფიცხელთა, ყოელისა სოფლისა მომნადირებელთა ქადაგ-
თა ღთისა სიჭუუისათა, სუღელთა, ზეშთა ბრძენთა მოციქულ-
თათა, ღირსთა მამათა, მდღელთ მთავართა, წმინდათა ბუნება-
თა და თვითებათა, სამ ბრწყინვალისა სამებისა და ორთა ბუ-
ნებათა ზედა მიწევნით გამომეტყველთა საშინელთა საიდუმ-
ლოთა, და ყოველთა მღვდელთ მთავართა, ღირსთა მამათა,
უდაბნოსა მთიებთა, და განმანათლებელთა საწუთროსათა,
და ყოველთა მამათა და წმინდათა მხედრობათა, ასპარაზ-
თა შინა განბრწყინვებულთა, სპარაზენტა, რჩეულთა ქალ-
წულთა, უმკნეს მამათა სორექად გამორჩეულთა და მონო-
ზანებისა ღვაწლითა შეჭურვილთა, და ყოველთა ზეცისა
იერუსალიმისა მოქალაქე ქმნილთა წმინდათათა, ამითთა
მეოხებითა და მინდობითა: . დაფარულმან ძირ მოდგმო-
ბით დავითიან, სოლომონიან, შარვანდიან ჰანკრატოვანთა
რტოთავან ადმოცენებულმან, ორისავე ტანტისა საკელმ-
წიფოსა მპრყრობელთა შვიღონ მეფეთამან, უფლისა მიერ
კურთხევით მაკურთხეველმან, ქართლისა, კანეთისა, სამცხე
საათაბაგოსა კათალიკოზ ჰატრიარქმან, ჰატრონმან დო-

მენტომ, ოდეს საქართველო დაიპყრეს და აღაოკრეს ქვეყანანი ქართლისანი და მრავალნი სულნი მოსრეს, ეკლესიანი თრიალნი წარტყუნეს, და საჭურჭლენი მათნი და სამკაულნი აიონარეს, და ბოროტი მრავალი მოაწივეს ჩვენ ზედა, მაშინ მივრიდე მცირესა ესა ციხესა მას ლორისასა და დავყავ მას შინა თვე ვითარ: გ: მაშინ აღტყინებულმან სულითა სამწყსოსთვის ვეღარა შევძელ ხილვა სიბრაღეულებისათვის მათისა. ხოლო ლორითგან მოვიწივე ქვეყანად საერისთოდ ქსნად, მუნ დავყავ თვენი ვითარ: გ: მუნით ჩამოველ ქალაქად ტფილისად, და ვყავი თვენი ვითარ: ვ: მაშინ მოივლინა ბრძანებანი, ქურქი და თარმანი დიდისა კეისრისა: სულთან აჰმადისაგან, ხოლო ქართლსა შინა ჯდა თჳმად რაჯაბ, ხოლო ქრისტესითგან გარდასრულ იყვნეს წელნი ვითარ: ჩდე: კარზედ ვეკმენით, და ჩვენგან უარი აღარ გაეწუბოდა, წამოვედით და თან გვიახელ, მივიწიენით სამეუფოსა ქალაქად კოსტანდინოპოლედ, მუნ დავყავით წელნი ვითარ: ბ: თვენი: ს: და იქითგან ექსორიად გვეუეს ჭაღაგად, რომელსა უხმობენ თათართა ენითა ბოხჩა ადას, ხოლო ბერძელებ სახელ სძევს ტენედო, და ექსორიობაში მუნ დავყავით წელნი ვითარ: თ: ამ ყველგან ჩვენს სამსახურში იყავი, მრავალი შიში და განსაცდელი გარდაინადე ჩვენისა სამსახურისთვის, ვითაც შენც პატარა ჩვენგან გაზდილი იყავი: არც ჩვენი გაურა და გაშორება მოინდომე, და მისად საუქმოდ წყალობას დაგვიავჯე, ვისმინეთ აჯა და მოხსენება შენი, ვიგულის მოდგინეთ და გიბოძეთ შენ ჩვენს სამსახურზედ თავ დადებით ერთგულად: თავადებს: გედევანი ძეს გიორგი სარდლის შვილს, პატარს, ძმათა შენთა ზაალსა და გაბრიელსა, ძმის წულოსა თქვენსა გიორგისა, ძეთა და მომავალთა სახლისა თქვენი-სათა, გიბოძეთ სომხითს თამგრგვალისა, ველკეთილისა და დისვლისა, ამ სამისავე ნაცვლობა და მეღაღობა. სხუა შენი ბიძა: შვილი ზაალის შვილი დემეტრე ამოწვეტილ იყო; იმასაც და მის ჯაღაბსაც შენთვის ანდერძი ექნათ, თავიან-

თი საკერძო უოველიფერი, და ჩვენც შემოგვეწვინით, და გიბოძეთ წეროვნის მოურაობა, მისი წილი ჯვარის მტვირთველობა და უოველი ალაგი და მამული მისი, სასახლე შესავალ გასვლითა, ქვევრითა და მარნითა, ვენახითა და საგნავ-სათესითა, წყლითა და წისქვილითა, უოველის მისის საწილოს ალაგით. მოგეცით და დავამტკიცეთ სია ესე და მტკიცე სიგელი თანა მდგომთა დარბაზის ერთა ჩვენთათა უცვალებელი და კაცთაგან უცილებელი, გქონდეს და გიბედნიეროს ღთნ ჩვენის საყდრისა და ჩვენს ერთგულობაში, არ მოგეშალოს ჩვენგან, არცა სხუათა კზთა და მეპატრონეთაგან, არცა მეფეთაგან და არცა დედოფალთაგან, არცა დიდთა და არცა მკირეთაგან, რამანც კაცნ, ანუ მეფემან, ანუ დედოფალმან, ანუ კზმან მეპატრონემან, ანუ რომელმანც ძემან კაცთამან ეს ჩვენგან ბოძემული წყალობა მოგიშალოს, მასამც მოეშალოს უოველი ცხოვრება თავისა თვისისა და ჩვენისამც უოველით განიკითხების დღესა მას საშინელსა განკითხვისასა, წყეულ, კრულ და შეჩვენებულმცა არს ხსენება მისი ჩვენგან და ჩვენისა წმინდის კათოლიკე ეკლესიისაგან და ცითა მობაძავისა ცხოველისა სვეტისა მირონ ღთ მოფელისაგან, მასამც ედების კეთრი გეზისა, შიშთვილი იუდასი, ძრწოლა კაენისა, დანთქმა დათან და აბირონისი, მერის ტენილობა დიოსკორესი, მეყსა შინა სიკვდილი არიოზისი, ან რომელმანც ამაზედ სხვა სიგელი გამოაჩინოს, ამითი გამტყუნდეს. აწე თქვენ წმინდანო და უოვლად სანატრელნო კზ პატრიარქნო, ბრწყინვალენო და ღთის მოყვარენო მეფენო, კეთილ მორწმუნენო დედოფალნო, კეთილად შობილნო ძენო და ასულნო მათნო, და უოვლად შვენიერნო ერისთავნო, და უოვლად შემკობილნო, ბრძენნო და მეცნიერნო, თავადნო და აზნაურნო, დიდნო და მკირენო, უოველნო მართმალ მადიდებელნო და კეთილ მორწმუნენო, კურთხეულნო ქრისტიანენო, რომელმანც ეს ჩვენი ბოძემული წყალობა და სიგელი დაუმტკიცონ, კურთხეულ და ნეტარ იყუნენ ხსენებანი მათნი, ვინც

ჩვენსა შემდგომად იქნებოდეთ, თქვენც ნუვე მოუშლით და მწყალობენ. იუვენით, რათა თქვენიც გაგებული ღმრთი განაგოს. დაბადებითგან გარდასრულ იუვენს წილნი ვითარ: ესმე: ხოლო ქრისტესითგან ჩილს: დაიწერა კელითა შურიკაშვილის ქრისტესიასითა სამეუფოსა მას ქალაქსა კოსტანდინეპოლეს.

Переводъ. „Неописанная Мудрость и Сила, Слово Божіе, равное Богу и изъ чловѣколюбія родившееся на землѣ во плоти отъ безбрачной Жены, смиреніемъ покоряющее небо и воспринявшее чловѣческое тѣло! благодаримъ Тебя, превратившаго поверхность земли во второе небо, лучезарнымъ свѣтомъ освѣтившаго вѣчность. Великая и всевышняя Сила! ходатайствомъ лучезарной денницы, преблагой и непорочной Матери Твоей Маріи, которой явилъ себя бременемъ, какъ невинный агнецъ; *ходатайствомъ* благословенныхъ свыше многихъ честныхъ силъ Божіихъ, стройно установленныхъ сонмовъ Саваоѳа—серафимовъ и херувимовъ -- и всѣхъ безплотныхъ силъ; *ходатайствомъ* прекрасной горлицы, св. Предтечи, осіявшаго св. пустыню, предупредившаго утреннюю зарю и покорившагося слову Отца, Крестителя Иоанна; *ходатайствомъ* проповѣдниковъ слова Божія, *явленныхъ* неизсякаемымъ источникомъ жизни, великимъ Христомъ, быстрокрылыми орлами, покорившими весь міръ; *ходатайствомъ* боговдохновенныхъ, мудрѣйшихъ апостоловъ, достойныхъ отцовъ, епископовъ, прекрасно разъясняющихъ св. ипостась и свойства трисіяющей Троицы и два естества великихъ таинствъ; *ходатайствомъ* всѣхъ архіереевъ, преподобныхъ отцовъ-пустынниковъ, денницъ и просвѣтителей міра, и всѣхъ отцовъ и военачальниковъ святого воинства, блистающихъ на подвизалищѣ; *ходатайствомъ* избранныхъ дѣвъ, паче мужчинъ, предназначенныхъ быть избранною лозою и украшенныхъ схима-

тическими подвигами, — и всѣхъ небесныхъ святыхъ и угодниковъ Іерусалимскаго града; ходатайствомъ и предстательствомъ этихъ защищенный, рожденный отъ отрасли рода Давидова, Соломонова, Панкратова — царя, сынъ царя, владѣвшаго обоими престолами царства, благословеніемъ Божиимъ благословляющій, католикось-патріархъ Карталинскій и Самцхе-Саатабаго, владѣтель Доментій, — въ то время когда завоевали Грузію и опустошили карталинскія земли, много людей убили, много перквей разорили и ихъ сокровища и утварь разграбили и много зла причинили намъ, — тогда я удалился на короткое время въ Лорійскую крѣпость и пробылъ въ ней 3 мѣсяца. Воспламененный любовью къ своей паствѣ, я тогда изъ жалости къ ней не былъ въ состояніи посѣтить ее, а только переѣхалъ изъ Лори въ страну Ксанскаго эриставства и остался тамъ 3 мѣсяца; оттуда пріѣхалъ въ Тифлисъ и пробылъ 6 мѣсяцевъ. Въ это время получились приказъ, шуба и фирманъ отъ великаго кесаря султана Ахмада (въ Карталиніи пашою сидѣлъ Раджабъ, а отъ Рождества Христова прошло 1721 г.): онъ призывалъ насъ ко двору, и намъ нельзя было отказать; мы отправились, и ты сопровождалъ насъ; достигли мы царственного града Константинополя, жили тамъ 2 года и 8 мѣсяцевъ, а оттуда насъ сослали на островъ, который на турецкомъ языкѣ носитъ названіе Вохча-Ада, а по-гречески называется Тенедо. Тамъ въ ссылкѣ мы пробыли 9 лѣтъ. Вездѣ въ этихъ мѣстахъ ты служилъ намъ, много страха и мученій ты перенесъ для нашей службы; такъ какъ ты съ дѣтства былъ воспитанъ нами, ты не захотѣлъ разлучиться и покинуть насъ. Взамѣнъ этого ты просилъ у насъ милости, и мы, внимая къ твоей просьбѣ и докладу, оказали усердіе и пожаловали вамъ, самоотверженнымъ на

нашей службѣ князьямъ (тавадамъ): Гедеванову Паатѣ, сыну сардаря (военачальника) Георгія, братьямъ твоимъ Заалу и Гавріилу, племяннику вашему Георгію, сыновьямъ и потомкамъ вашего дома, — пожаловали въ Сомхитѣ нацвальство Тамгрговала, Велькетила и Дисвла ¹⁾, нацвальство ²⁾ и мегалоба ³⁾ всѣхъ трехъ *деревень мы вамъ пожаловали*. Кромѣ того, племянникъ твой Деметрѣ, сынъ Заала, умеръ, не оставивъ потомства; онъ и его семья завѣщали тебѣ все достоящееся на ихъ долю; вы и насъ просили, и мы дали вамъ должность мурава Церовани и приходящее на его (племянника) долю крестоносительство, все имѣніе и всѣ земли его, домъ со входомъ и выходомъ, съ кувшинами для вина и погребомъ, виноградникомъ, пашнями и посѣвами, водою и мельницею, и со всѣми на его долю приходящимися землями. Пожаловали и утвердили сію опись и непоколебимый сигель, не измѣнимый нашими придворными чинами и не оспоримый людьми. Богъ да дастъ владѣть имъ ко благу нашей церкви и нашей вѣрности. Не измѣнимъ онъ мною, ни другими католикосами и владѣтелями, ни парями, ни царицами, ни великими, ни малыми. Како́й бы человекъ — царь ли, или царица, или католикосъ-владѣтель, или кто-нибудь изъ человѣческаго рода — ни нарушилъ данную нами милость, пусть вся его жизнь будетъ нарушена, пусть онъ будетъ судимъ въ день оный страшнаго суда за свои и за наши грѣ-

¹⁾ Последнія двѣ деревни находятся въ бассейнѣ Машавери, а Тамгрговала, вѣроятно, то же самое, что и у Вахушта указано подъ названіемъ Дамгало (См. Description géographique de la Géorgie par Vakhoucht, p. 466, карта № 2).

²⁾ Нацвали въ деревняхъ служили помощниками и замѣстителями окружныхъ начальниковъ.

³⁾ Мегалоба — собираніе хлѣбной подати.

хи, память его пусть будетъ проклята, связана прокля-
тїемъ и предана анаѳемъ нами и нашею католическою
церковью, и столпомъ животворящимъ, равнымъ небесамъ
и съ Божіею милостію образующимъ миръ; да постиг-
нетъ его проказа Гіезія, удушеніе Іуды, трепеть Каина,
поглощеніе землею Даѳана и Авирона, Діоскорово по-
раженіе громомъ, смерть Аріоза. Если же кто на это
представитъ другой сѣгель, пусть будетъ уличенъ насто-
ящимъ *актомъ*. Нынѣ вы, святые и блаженнѣйшіе ка-
толикосы-патріархи, сїятельные и боголюбивые пари, бла-
говѣрные и благословенные христіане, которые утверди-
те сей нашъ жалованный даръ и сѣгель, да будетъ па-
мять ваша благословенна и блаженна. Чѣ, которые бу-
дете послѣ насъ, и вы не нарушайте, а будьте милости-
вы, чтобы и вами рѣшенное разрѣшилъ Богъ. Отъ со-
творенія міра прошло 7246 лѣтъ, а отъ Рождества
Христового 1738. Написано рукою Крестесіа Шурика-
швили въ царственномъ градѣ Константинополѣ“.

Далѣе идетъ подпись католикоса Доментія вязью:
კათალიკოზ ჰატრიარქი დომენტი.

„Католикосъ-патріархъ Доментій“.

На оборотѣ акта слѣдующія записи:

1. ქ. მდღის: კერთხეულის: და ქართლისა და კახეთისა:
სამცხე: .. სათაბაგოსი (sic): და ყოველთა: ქრისტიანეთა:
განმანთლებელის: და: კეთილთა: მაკურთხეველის: ბატო-
ნის: ბიძის: ჩვენის: ჰატრიარქის: კწზის: დომეტის (sic) ბძა-
ნება და: მტკიცე: სიგელი: ესე: ჩვენ: ბატონიშვილს: შა-
ნავაზს: ასე: დაგვიმკიცებია. შანავაზ.

„Богомъ благословеннаго Карталинскаго, Кахетин-
скаго и Самцхе-Саатабаго и всеѣхъ христіанъ просвѣти-
теля и благословляющаго, господина нашего дяди, па-
тріарха-католикоса Дометія (sic) приказъ и непоколеби-

мый сей ситель мы, царевичъ Шанавазъ, симъ подтверждемъ“. (Слѣдуетъ печать съ надписью: *Шанавазъ*).

2. ვიქმენ: მოწმე: სიგლისა: ამის: ჩვენ: თუმანიშვილი: მიტროპოლიტი: ქრისტეფორე: ქრისტეფორე.

„Свидѣтелемъ сего сителя былъ я, Гуманишвили, митрополитъ Христофоръ. „Христофоръ“ (последнее слово вязью).

3. არის ამისი მოწამე იორამ მგალობლის შვილი და წინამძვარი ელ ისე ელისე.

„Свидѣтель сего—Иорамъ Мгалоблишвили и цинамдзваръ (настоятель) Елисе (слѣдуетъ печать Елисе).

4. ვარ ამისი მოწმე (sic) ბერძენი პროტოსინგელი და ნიელ. ჭარმეული: გაბრიელ. მადნლაშვილი: ტარიელ.

„Свидѣтель сего—грекъ протосингелъ Даниилъ“ (слѣдуетъ печать Даниила съ греческою перешедшею надписью).

„Чармеული Гавრიилъ“ (слѣдуетъ печать Гавриила). „Магалашвили Тариель“ (печать Тариела).

На поляхъ лицевой стороны слѣдующія записи:

1. ქ: ჩვენ. უოვლისა. საქართველოსა, მამათ მთავარმან. ძემან ქართველთა. მეფისა იესესამან. კათალიკოზ. პატრიარქმან. ანტონი. ბრძანება. ესე ნეტარკსენებულისა. წმიდისა. მამისა. და. დიდისა. მწყემისა (sic). სანატრელი-სა. კათალიკოზ. პატრიარქისა. ბიძისა. ჩვენისა. ესრეთ. წარწერით. დავამტკიცით. 1747. აგვისტოს. 7. (Слѣдуетъ подпись католикаса Антонія вязью).

„Мы, всей Грузіи архипастыръ, сынъ грузискаго царя Исея, католикось-патріархъ Антоній, приказъ сей блаженной памяти св. отца и великаго пастыря, и любезнаго католикаса-патріарха, дяди нашего, сею записью утвердили, 1747 г. августа 7-го“ (слѣдуетъ подпись католикаса вязью).

2. ქ: ჩვენ. მთავარ ეპისკოპოსი ქართლისა, რომანოზ. დავამტკიცებთ.

„Мы, архіепископъ Карталинскій Романозъ, утверждаемъ“ (слѣдуетъ печать архіепископа Романоза) ¹⁾.

Католикосъ Антоній, свидѣтельствующій напѣ актѣ, есть сынъ царя Іесея, ставшій католикосомъ въ 1745 г.; въ 1755 г., заподозрѣнный въ латинствѣ, онъ былъ отправленъ въ Россію, гдѣ сдѣлался архіепископомъ Владимірскимъ и Іерапольскимъ. Въ 1764 г. Антоній, по желанію царя Ираклія II, вернулся въ Грузію и былъ католикосомъ до конца своей жизни, т. е. до 1790 г.

Царевичъ Шанавазъ, или Шахъ-Навазъ, упоминаемый въ записи нашего акта, есть сынъ Вахтанга VI. Христіанское имя его Бакаръ († 1750) (Н. Г. II, 1, р. 627, 628).

Какъ Антоній, такъ и Бакаръ могли утвердить этотъ актъ только въ Грузіи.

Актъ Тлашадзевыхъ ²⁾.

ქ. ჩვენს ღვთისა მიერ გურთხევით გურცხეულმან, საქართველოს სატრიარქ-კათოლიკოსმან, ბატონისშვილმა დომენტიმ, ესე წყალობის წიგნი გიბოძეთ შენ ტლაშადე მღვდელს იესეს, შვილსა შენსა ზაქარიას, ასე რომ, ოდეს ბედნიერს ხვანთქარს კარზედ დავებარებინეთ და ჩვენც ჩვენის მამულისა და საყდრის მოსავლელად წავედით, გიბრძანეთ თან კლება და თან გვიანელით და გვმასხურეთ და ჩვენც გიბოძეთ ატენში სახუცოდ ოცდა სამი კომლი კაცი, რომ ის სახუცო არაოდეს არ გეთხოვებოდეს არა ჩვენგან, და არცა სხვათა შემდგომთა სატრიარქთაგან. ამასავლად გვიბოძებია. ვინც ჩვენსა შემდგომად იქნებოდეთ, ნურავინ მოუშლით, რომ ბევრრიგად გარჯილა ჩვენზედაცა და საყდრის მამულზედაცა. ვინც ჩვენი წყალობა მოუშალოს, წუეულ, კრულ

¹⁾ Актъ этотъ былъ переданъ мнѣ капитаномъ В. М. Гедевановымъ.

²⁾ Актъ этотъ переданъ мнѣ Д. Г. Каричашвили.

და შერვინებულ იუოს, და ვინც დაუმტკიცოს, კურთხეულ და ნეტარ იყვნენ. არის ამისი მოწამე გერმანოზიშვილი წინამძღვარი დომენტი, მგალობლიშვილი წინამძღვარი ელისე, გედევანიშვილი მოღარეთ-ხუცესი პაატა, ჭარმაული მეჯინბეთ-ხუცესი გაბრიელ, არქიდიაკონი საგინაშვილი ელისე, დევანოზიშვილი დარბაზის მოურავი იორამ, თუშმალი ქრისტესია თავილდარი, აზმაიფარაშვილი ქაიხოსრო. თვესა ივლისსა ოცსა დაიწერა წიგნი ესე ქალაქსა შინა სამეუჯოსა დიდსა სტამბოლს, რომელ არს კონსტანტინოპოლი, კელითა ანჩისხატის დევანოზის გიორგი მღვდლისათა. ქორონიკონს „უიე“. ქრ. 1045. 7235.

Переводъ. „Мы, благословеніемъ Божиимъ благословенный, католикосъ-патріархъ Карталиніи, царевичъ Доментій, сію жалованную грамоту дали тебѣ, священнику Іесе Тлашадзе, и сыну твоему Захарію въ томъ, что, когда счастливый султанъ пригласилъ насъ къ своему двору, и мы, радѣя о нашей родинѣ и церкви, отправились, то приказали вамъ сопровождать насъ, и вы сопровождали и служили намъ. Мы, съ своей стороны, пожаловали вамъ въ Атенѣ въ качествѣ сахуцо ¹⁾ двадцать три дыма крестьянъ съ тѣмъ, чтобы это сахуцо никогда не требовалось ни мною ни другими послѣдующими патріархами, ибо мы отдали ихъ вамъ на кормленіе. Кто будетъ послѣ насъ, да не нарушитъ этого, такъ какъ онъ понесетъ много разнообразнаго труда на насъ и на церковное имѣніе. Кто же нарушитъ пожалованное нами, пусть будетъ проклятъ, связанъ проклятіемъ и преданъ анаѳемъ, а кто утвердитъ, пусть будетъ благословенъ и блаженъ. Свидѣтели сего суть: Германозипвили цинамдзгваръ ²⁾ Елисе, Ге-

¹⁾ Сахуцо—подать, оброкъ на содержаніе священника. Сахуцо можетъ означать также подать, платимую священниками епископамъ.

²⁾ Цинамдзгваръ значитъ настоятель.

деванишвили моларетъ-ухуцесь ¹⁾ Гавріиль, архидіаконъ Сагинашвили Елисе, Деканозишвили моуравъ двора Юрамъ, Тушмалъ Крестесія конюшій, Азмайпарашвили Кайхосро. Написана сія грамота въ великомъ царственномъ градѣ Стамбулѣ, который есть Константинополь, рукою анчисхатскаго протоіерея-священника Георгія, въ конииконѣ 415, отъ Р. Х. 1727, *отъ сотворенія міра 7235*“.

Лица, являющіяся свидѣтелями какъ въ этомъ, такъ и въ первомъ актѣ, вѣроятно, составляли свиту католикоса Доментія III, а священникъ Іесе Тлашадзе, которому данъ разбираемый актъ, оставилъ намъ сочиненіе въ стихахъ: „Католикось-Бакаріани“, т. е. повѣсть о католикосѣ Доментіи III и Бакарѣ, или Шахъ-Навазѣ III. Въ началѣ своей повѣсти Тлашадзе описываетъ тѣ смуты и войны, которыя имѣли мѣсто въ Грузіи въ эту печальную эпоху, и тѣмъ даетъ общую картину тогдашняго политическаго состоянія края. Затѣмъ авторъ подробно говоритъ о путешествіи Доментія въ Константинополь, знакомитъ насъ съ городами и мѣстечками, черезъ которые они проходили, описываетъ пріемъ католикоса султаномъ, пребываніе Доментія въ Константинополѣ, достопримѣчательности Константинополя и т. д. Къ сожалѣнію, единственная рукопись этого сочиненія, пріобрѣтенная въ Дагестанѣ фотографомъ А. Роиновымъ и переданная имъ „Обществу распространенія грамотности среди грузинскаго населенія“, дефектна. Тѣмъ не менѣе она настолько интересна, что я счелъ нужнымъ издать ее, и она скоро выйдетъ изъ печати.

Е. Тахій-и-вили.

20-го іюля 1895 г.,
г. Тифлисъ.

¹⁾ Моларетъ-ухуцесь означаетъ главнаго хранителя казначейства.

ОПЕЧАТКИ И ПОПРАВКИ.

Стр.	Строка	Напечатано	Слѣдуетъ читать	
23	5	сверху	Боже	Христе
61	3	„	прекрасной бумагѣ	прекрасномъ пергаментѣ
—	1	снизу	უქორწინებულისა	უქორწინებელისა
62	16	„	მღდელთ	მღვდელთ
64	15	сверху	ცხოვრება	კეთილი-ცხოვრება
—	2—1	снизу	დაუმტკიცონ	დაუმტკიცეს
65	2		შურიკაშვილის	შურიკაკაშვილის
66	13	„	1721 г.	1725 г.
68	16—15	„	Шурикашвили	Шурикакашвили
69	4	сверху	მიტროპოლიტი	მიტრაპოლიტი
—	13	„	მაღლაშვილი	მაღალაშვილი
71	1	снизу	Гермапозивили цинамдзгварь Елисѣ,	Гермапозивили цинамдзгварь Доментіи, Мгалоблишвили цинамдзгварь Елисѣ,
72	1	сверху	молареть-ухуцесь Гавриилъ,	молареть-ухуцесь Паата, Чармеули шталмейстеръ Гавриилъ,
—	3		Тушмалъ Кристесія колюшій,	тушмалъ (привратникъ) Кристесія, тавилдаръ(помощникъ главнаго казначся)
—	4		Написана сія	Мѣсяца іюля 20-го написана сія

